

TOLEDO/DETROIT/GRAND RAPIDS SALES: 419-870-2797
 Since 1989.

www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

1 de diciembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 14

BIENVENIDOS A CLEVELAND, P. 11

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209
313 554 1790
 Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com



Dave's Turkey Chase on Thanksgiving, 2017. The run/walk was presented by WTOL-TV/WUPW-TV, others. Proceeds went to the Cherry Street Mission Ministries, others.

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
 Accidentes de Auto/ Auto Accidents
 Caesource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances

El Doctor Habla Español

(440) 240-9390
Lorain Injury Center
 Dr. Stephen Lash
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

AGENTE DE BIENES RAICES

Esta pensando en Comprar, Vender o Rentar casa? Tiene alguna pregunta sobre su propiedad? Llámeme... Consulta GRATIS!

Paty Opron, REALTOR®
 Se Habla Español
 Cell (440) 865-0424
patyopron@howardhanna.com

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

USDA Choice Beef Pepper Steak Value Pack Per Lb. \$4.29	USDA Inspected Beef Oxtails Per Lb. \$4.99	Grade A Fresh Thin Sliced Chicken Steak From Boneless, Skinless Chicken Breast Value Pack - Per Lb. \$2.19
El Millagro Com Tortilla Chips 2/55	Jalapeno Peppers Per Lb. 99¢	El Millagro Com Tortillas Per Lb. 99¢
La Preferida Pork Rinds Chicharrones 2/56	Has Avocados Each 99¢	Goya Canilla Rice 20 Oz. \$0.99
La Preferida Pinto Beans 15 Oz. Can 99¢	Tomatillos Per Lb. 99¢	Goya Sazon 1.5 Oz. 99¢
Tajin Clasico Seasoning 1.5 Oz. \$2.19	Aloe Vera Per Lb. 99¢	Goya Coconut Water 12 Oz. Can 4.95
Fabric Softener 4.7 Oz. \$0.99		Goya Malta Beverage 12 Oz. Can \$7.99

LP: Ad effective Tuesday, November 28, 2017 - Monday, December 4, 2017

ROCK & ROLL HALL OF FAME

ALL NEW

POWER OF ROCK EXPERIENCE

CONNOR THEATER

SAVE TIME, BUY TIX ONLINE!

Highlighting 30+ years of induction ceremonies! The hall of fame pays homage to our inductees through an immersive concert-quality experience and a space for fans to share their own stories.

1100 Rock and Roll Boulevard, Cleveland, Ohio 44114
 216-781-ROCK • rockhall.com

THE MUST DO ZOO

Add Scenes of Wonder, our new 3D light installation that uses the Carnivore Café as a canvas to tell a Christmas story like never before, to the list of what makes Lights Before Christmas another must do event at the Toledo Zoo!

Toledo Zoo LIGHTS before Christmas
 KeyBank

Nov 17 - Dec 31 toledo zoo.org

Whitefish suspende trabajos en Puerto Rico por adeudos

Por DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, 20 XI 17 (AP): Whitefish Energy Holdings anunció el lunes la suspensión de sus trabajos de restauración de energía en Puerto Rico debido a los adeudos por parte del gobierno de la isla.

La compañía privada, con sede en Whitefish, Montana, dijo en un comunicado que las facturas de las labores efectuadas en octubre están pendientes de pago y ya le es imposible continuar los trabajos. The AP obtuvo copia de una carta con fecha del 19 de noviembre y firmada por el director general de Whitefish, Andy Techmanski, en la que dice que el gobierno de Puerto Rico adeuda a la empresa más de 83 millones de dólares y suspenderá labores a partir del lunes en caso de no recibir su pago.

Whitefish señala en la carta que la falta de pago viola el contrato por 300 millones de dólares que el gobierno de Ricardo Rosselló canceló el mes anterior. Aunque el contrato fue cancelado, ambas partes acordaron que Whitefish completara sus actuales proyectos y permaneciera en Puerto Rico hasta el 30 de noviembre.

“No hay razón para que la PREPA retenga los pagos a Whitefish Energy”, se dijo en la carta en referencia a la Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico. “Nosotros hemos cumplido las condiciones del contrato, entre ellas completar los trabajos difíciles a tiempo y bajo condiciones severas”.

La compañía dijo que Techmanski no estaba disponible de momento para comentar al respecto.

Whitefish también señaló el lunes que las compañías eléctricas de Florida que trabajan en Puerto Rico habían decidido marcharse antes de tiempo.

“Aunque no podemos hablar por estas compañías eléctricas, sus representantes no han asegurado que se debía a sus preocupaciones de proseguir una vez que Whitefish Energy concluyera su trabajo con la PREPA y la capacidad de la PREPA o cualquier organización sucesora para proporcionar a sus respectivas cuadrillas los recursos y gestiones necesarias”, señaló Whitefish.

La compañía dijo que reanudaría los trabajos si se cubrían los adeudos.

Porsu parte, el gobierno de Puerto Rico dijo el lunes en un comunicado que Whitefish reclama el impago y que la Autoridad de Energía Eléctrica revisa y audita las facturas de Whitefish. También señaló que la AEE fue obligada a suspender los pagos pendientes hasta que se aclare la situación con la subcontratista Whitefish.

El portavoz de la compañía eléctrica de Puerto Rico, Carlos Monroig, dijo a la AP que ambas partes están en conversaciones para alcanzar un acuerdo que las satisfaga.

La disputa se presenta días después de la renuncia de Ricardo Ramos como director de la AEE, y quien firmó el contrato con Whitefish que es sometido a una auditoría local y federal.

Documentos difundidos por la Comisión de Recursos Naturales de la Cámara de Representantes de Estados Unidos antes de una audiencia reciente muestran que la compañía gubernamental puertorriqueña ignoró la recomendación de sus propios abogados antes de firmar el contrato con Whitefish, que tiene su sede en la ciudad de origen del Secretario del Interior, Ryan Zinke, y que solo contaba con dos empleados durante los embates del huracán María.

Muchas personas en Puerto Rico continúan sin electricidad dos meses después del paso de la tormenta de categoría 4, que dejó al menos 55 muertos y daños calculados en 95.000 millones de dólares.

Más de 20 de los 78 municipios de Puerto Rico continúan sin electricidad, y la generación local de energía continúa por debajo de 50%. La capital, San Juan, y zonas aledañas continúan afectadas por apagones de gran escala en las últimas semanas por razones que van desde el crecimiento excesivo de maleza hasta retrasos en el suministro de combustible debido a problemas logísticos.

El huracán azotó Puerto Rico en momentos en que la isla enfrenta una recesión desde hace 11 años y tiene dificultades para reestructurar parte de una deuda pública por 73.000 millones de dólares. La AEE tiene una deuda de 9.000 millones de dólares.

US appeals court agrees Jordanian woman faces threat at home with “honor killings”

By DAN SEWELL, Associated Press

CINCINNATI, Nov. 24, 2017 (AP): A recent U.S. appellate court ruling offers a window on “honor killings,” an ancient practice across the globe that calls for defending a family’s reputation by slaying female relatives who violate traditional taboos.

Three 6th U.S. Circuit Court of Appeals judges voted this month to block U.S. removal of a Jordanian woman who says a cousin in her homeland has vowed to kill her because she got pregnant out of wedlock. Their unanimous ruling stated that the case record “overwhelmingly supports” her belief she would be persecuted if returned to Jordan, where she would face an honor killing or involuntary incarceration for “protective custody.”

The decision by the Cincinnati-based court sends the case of Olga Jad Kamar, who lives in the Detroit area, back to the Board of Immigration Appeals for further review.

Her attorney, George Mann, called the ruling “a very important step forward not just for our client, but for many similarly situated women. It is a recognition by our courts that these practices are against our values and women who are subjected to what amounts to barbarian practices deserve

our protection.”

The Justice Department didn’t respond immediately to a request for comment. Immigration authorities had rejected Kamar’s appeal in 2016.

Kamar, born in Lebanon in 1964 but a Jordan-raised citizen, lost her visiting student status in the United States when she left school, court records show. She was married and had three sons; she divorced and then became pregnant in 2007 before marrying the father.

She and her sister testified in federal immigration proceedings that a first cousin has said it his holy mission to cleanse the family name and restore honor by killing her, following local tribal traditions.

“You understand what the punishment is for a girl like you who brings shame upon your family,” she quoted a letter from her cousin as saying.

The Associated Press reported this year in Amman, Jordan, that Jordan’s main criminal court dealt with nine slayings of women in 2015 that were labeled “honor crimes” and eight more honor killing cases in 2016. Even rape victims have been “punished” in honor crimes, and some Jordanian laws have allowed lenient treatment of those who kill or assault female relatives.

Jordanian legal officials

say that Jordanian courts have imposed harsher sentences for honor crimes, and that no convicted killer has received a sentence of less than 10 years since 2010.

Still, women’s rights activists says the actual number of assaults on women is believed to be higher, and that communities prefer to handle such cases through tribal arbitration to avoid public shame. Informal justice typically comes at the expense of the women, activists say.

Jordanian authorities often detain at-risk women in “protective custody.” Kamar contended that would be akin to torture, subjecting her to pain and suffering while having her child taken from her.

United Nations officials have estimated that as many as 5,000 women are killed in a year across the world, including some in Western countries. An Arizona jury in 2011 convicted an Iraqi immigrant of second-degree murder for driving over and killing his 20-year-old daughter, Noor Almaleki. Prosecutors said he wanted her to act like a traditional Iraqi woman, but she refused an arranged marriage, went to college and had a boyfriend.

Associated Press writer Karin Laub in Amman contributed to this report.

Immigrant allowed to return home after living in church

NEW HAVEN, Conn., Nov. 22, 2017 (AP): A native of Ecuador living in Connecticut who took sanctuary inside a New Haven church last summer to avoid deportation can go home to his family.

An attorney for Marco Reyes Alvarez said Wednesday the Department of Homeland Security (DHS) has agreed not to arrest, detain or deport Alvarez while his appeals paperwork is being processed. He will remain on GPS monitoring.

“It means he can go home with his family for, we don’t know how long,” attorney Erin O’Neil-Baker

told The Hartford Courant. “We know that at any point the second circuit (appeals court) could make a decision on his case, but while those are pending the Department of Homeland Security, they won’t deport him.”

Alvarez entered the U.S. without documentation in 1997 and has been living in Meriden. The father of three was supposed to board a plane to Ecuador on Aug. 8 but instead took refuge inside the First and Summerfield United Methodist Church.

His supporters said a family member was murdered in Ecuador and he fears for his life if he returns.

Alvarez and his wife were overcome with emotion when they received the news on Wednesday. The New Haven Register reported that Alvarez had been preparing for a Thanksgiving meal in the church basement.

“You know, I am very, very happy,” Alvarez said. “Sorry, I don’t have a word right now. I’m sorry.”

O’Neil-Baker said she filed a petition for review with the court in New York on Monday.

“We’re hoping the second circuit will rule in our favor and reopen his old removal order so he can pursue claims for asylum,” O’Neil-Baker said.

Bill Clinton visita a damnificados de huracán en Puerto Rico

SAN JUAN, Puerto Rico, 20 XI 17 (AP): El ex presidente estadounidense Bill Clinton inició el lunes una visita a Puerto Rico para reunirse con familias que quedaron desamparadas por el azote del huracán María.

Clinton arribó con suministros médicos y equipo de energía solar donado por la fundación que lleva su nombre y que

desde el paso de la tormenta el 20 de septiembre ya ha enviado 76 toneladas de medicamentos y equipo médico a la isla.

Clinton visitó además clínicas de salud y el mayor albergue en la isla con el gobernador puertorriqueño Ricardo Rosselló. Iba a reunirse más tarde con la alcaldesa de San Juan Yulin Cruz y otros

funcionarios locales.

“Tenerlo aquí es importante porque tiene una perspectiva de cómo salir de la fase de emergencia, establecer normalidad y empezar a reconstruir”, dijo Rosselló.

María mató a 55 personas y causó daños calculados en 95.000 millones de dólares en Puerto Rico.

AFFORDABLE HOME OWNERSHIP

Get the lowdown on low, down payment options.



We help make your American Dream a reality.

A new home may seem out of reach if money is limited. If you’re a first-time home buyer, looking to move up, or just have limited funds for a down payment, First Federal Bank can offer you several special low and no down payment options. Contact us today and discover the options available for you.

- Home Possible® Mortgages
- MyCommunity Mortgages®
- FHA Loans
- USDA Loans
- And more!



Susan Jester
NMLS# 49843
Retail Lender
419-537-9520



Eunice Glover
Community Banking
Center Manager
419-214-4302

FIRST FEDERAL BANK

Better together.

First-Fed.com

1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)

2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300

Offer of credit subject to credit approval.

México abre eliminatorias mundialistas ante Cuba

Por CARLOS RODRÍGUEZ, Associated Press

CIUDADDE MÉXICO, 22 XI 17 (AP): Con las notables ausencias de su estrella *Gustavo Ayón* y del entrenador español *Sergio Valdeolmillos*, México comenzará un largo andar en busca de clasificarse al Mundial de China 2019 cuando reciba a Cuba el jueves por la noche, en partido por el Grupo C de las eliminatorias de América.

Ayón, quien milita en el Real Madrid, fue pieza clave para que los mexicanos clasificaran a la última justa del mundo luego de una ausencia de cuarenta años, pero una lesión en el hombro lo alejará de las canchas por varios meses.

Valdeolmillos le dio a México ese boleto al último Mundial ganar la medalla de oro en el campeonato FIBA Americas 2013 y además conquistó la medalla de plata en los Panamericanos de Guadalajara 2011 y el cuarto lugar en el preolímpico de América rumbo a Río 2016.

En su ausencia el equipo será dirigido por su asistente *Ramón Díaz*.

“Los jugadores que hemos convocado se van a

partir el corazón para cumplir el sueño de poder estar en el Mundial”, dijo Díaz en rueda de prensa. “Fue difícil armar este equipo pero tenemos continuidad”.

Además de Ayón, los mexicanos no podrán contar con el armador *Jorge Gutiérrez* y el alero *Francisco Cruz*, otros jugadores vitales en los éxitos de los últimos años. Del equipo base que logró la clasificación al último Mundial anterior destacan *Paul Stoll*, *Pedro Meza*, *Héctor Hernández* y *Lorenzo Mata*.

En el nuevo formato de clasificación, los tres mejores de cada uno de los cuatro grupos avanzan a la siguiente ronda donde siete de los 12 países clasificarán al Mundial de China, que se realizará en cuatro ciudades de ese país entre del 31 de agosto al 15 de septiembre del 2019.

En el pasado se disputaba un torneo en una sede donde se dirimían los puestos al Mundial. En el clasificatorio anterior realizado en Caracas, Venezuela, en 2013, clasificaron México, Puerto Rico, Argentina y República Dominicana.

“Estamos listos para arrancar la eliminatoria”, dijo Stoll. “Tenemos los deseos

de ganar, pero sabemos que el primer partido ante Cuba será muy difícil”.

El resto de la nómina mexicana la componen jugadores jóvenes y algunos que reciben su gran oportunidad en selección mayor, entre ellos *Alejandro Villanueva*, quien fue seleccionado en la Universiada Mundial de Taipei de este año.

Cuba llega al encuentro con un equipo donde destaca la presencia del pivot *Javier Justiz*, quien juega para el San Lorenzo argentino. *Yoanki Mensia*, *Lisván Valdés* y *Orestes Torres* son dos más de los siete profesionales del equipo.

Los antillanos padecerán las ausencias de *William Granda* y *Osmel Oliva*, quienes no podrán estar por lesión y enfermedad, respectivamente.

Tras enfrentarse a Cuba, México visitará a Estados Unidos el domingo, en Greensboro, North Carolina y los cubanos serán anfitriones de Puerto Rico.

El partido será a las 21:00 horas locales (02:00 GMT) en el Domo de la Feria León.

Haitianos aliviados de poderse quedar en EEUU por ahora

Por ADRIANA GÓMEZ LICÓN, Associated Press

MIAMI, 21 XI 17 (AP): *Yolnick Jeune* no pudo dormir durante días, ansiosa por saber qué pasaría con un programa que ha retrasado las deportaciones de ella y de cientos de miles de haitianos que viven en Estados Unidos.

Posteriormente el gobierno del presidente Donald Trump anunció esta semana una última extensión de 18 meses para el *Estatus de Protección Temporal* (TPS, por sus siglas en inglés), el cual le ha permitido a Jeune poder trabajar y mantener a sus cinco hijos, incluida una niña de siete años nacida en Estados Unidos.

“Puedo respirar y descansar un poco. Esto me da tiempo para ver qué es lo que sigue”, dijo Jeune el martes en el pequeño barrio de Little Haiti en Miami.

Sin embargo, al mismo tiempo, Jeune está molesta de que el gobierno haya dicho el lunes que ella y casi 60.000 haitianos deben regresar a su país de origen para julio de 2019, lo que descarta cualquier tipo de extensión sobre los beneficios para inmigrantes que otorgados a los haitianos que llegaron al país antes y después del sismo de 2010 en el país caribeño.

“Estoy muy deprimida por saber que en 18 meses debo regresar”, expresó Jeune.

La haitiana ha vivido en Miami desde 2009 y no ha regresado a la isla, pero a través de su hermana y de

otros familiares que viven en su nativa Port-de-Paix sabe que las condiciones no han mejorado para aquellos cuyas vidas se vieron transformadas por el sismo.

En Little Haiti se respiraba un ambiente tanto de tranquilidad como de enojo. Muchas personas de las decenas que se formaron en el centro cultural para recibir pavos por el Día de Acción de Gracias estaban confundidas sobre si el programa realmente fue extendido o se le había puesto fin, y estaban reacias a hablar sobre cuestiones de inmigración.

“Esta decisión ha llevado a estas familias a un torbellino completo”, dijo Merleine Bastien, directora ejecutiva del grupo activista Haitian Women of Miami (Mujeres Haitianas de Miami), en una conferencia de prensa el martes en Little Haiti.

“Presidente Trump, tú prometiste durante tu campaña que serías el mayor defensor de Haití”, expresó Bastien. “¿Esta es tu idea de ser el mejor paladín? Lo lamento, pero no estoy de acuerdo”.

El Departamento de Seguridad Nacional indicó el lunes que las condiciones de vida en Haití han mejorado significativamente, y mencionó una disminución del 97% en el número de personas desplazadas. En un comunicado dijo que el beneficio se extenderá una última vez hasta julio de 2019 con el fin de darle a los haitianos tiempo para regresar a casa.

Los defensores de los

haitianos rápidamente criticaron la decisión de hacer que ésta sea la última extensión, bajo el argumento de que las condiciones de vida en la isla no han mejorado lo suficiente como para que los haitianos sean deportados.

Mientras que Haití ha tenido avances impulsados por la ayuda internacional desde el sismo, sigue siendo una de las naciones más pobres del mundo. Más de 2,5 millones de personas, aproximadamente una cuarta parte de la población, viven con menos de 1,23 dólares al día, lo que las autoridades allí consideran como pobreza extrema.

El mes pasado las Naciones Unidas pusieron fin a una misión para mantener la paz en Haití que, en su momento de más auge, incluía a más de 10.000 efectivos. Su nueva misión está compuesta por cerca de 1.300 elementos de la policía civil internacional y por 350 civiles que ayudan al país a intentar reformar el sistema de justicia, el cual está lleno de problemas.

El Departamento de Seguridad Nacional realizó su anuncio 60 días antes de que expire el estatus temporal para los haitianos. En mayo, la agencia extendió el programa por solo seis meses en lugar de los 18 que se acostumbraba, y exhortó a los haitianos que reciben los beneficios del TPS a que pongan sus asuntos en orden y se preparen para regresar a casa.



Transfer or Enroll Today!

Offering Bachelor's & Master's Degree Programs

Experience an exceptional liberal arts education with a professional studies focus.

Classes begin January 8.

Lourdes.edu | 419-885-5291

Sponsored by the Sisters of St. Francis

Presentan demanda contra anulación del DACA

Por MATTHEW BARAKAT, Associated Press

FALLS CHURCH, Virginia, 21 XI 17 (AP): Un grupo activista de Virginia presentó una demanda contra la intención del gobierno de Donald Trump de cancelar un programa que protegía de deportación a miles de inmigrantes que llegaron al país cuando niños.

El Legal Aid Justice Center dijo en conferencia de prensa el martes que buscaba restaurar las protecciones a dos residentes de Virginia que estaban registrados en el programa *Deferred Action*

for Childhood Arrivals (“Acción Diferida para los Llegados en la Infancia”, DACA por sus siglas en inglés).

La política, promulgada por el entonces presidente Barack Obama, es la suspensión temporal de las deportaciones de jóvenes que residan sin autorización legal—que llegaron a Estados Unidos cuando niños, traídos por sus familiares—, siempre y cuando no hayan sido condenados por haber cometido delitos graves y siempre no se trate de personas que representen

una amenaza a la seguridad pública.

El gobierno de Trump ha amenazado con derogar el programa.

La demanda actual se centra en individuos que estaban protegidos bajo el programa pero no renovaron su permiso a tiempo.

Ese mismo grupo, el Legal Aid Justice Center, presentó una de las primeras demandas contra el decreto de Trump que impedía la entrada a personas de ciertos países, en enero.

AVISO: Las ciudades y fechas en que se realizarán los Consulados Móviles de México, tome nota:



- 2 diciembre Toledo, Ohio en Mayores Senior Center;
 - 16 diciembre Madison Heights, Michigan en Consulado de México.
- NEW LOCATION**
1403 East Twelve Mile Rd, Building “E”, Madison Heights, MI

Para obtener una cita en cualquier una de estos consulados móviles, es importante realizar una cita en Mexitel al 1.877.639.4835.

Matrículas, diversidad continúan creciendo en U. de Michigan

- **Porcentaje total de estudiantes Latinos/Hispanos en la universidad aumentó a un 6.67%**
- **También se matricularon más estudiantes de primera generación**

ANN ARBOR, 30 X 17: El número de estudiantes hispanos en *Universidad de Michigan* continúa aumentando, con el 6.7% de todos los estudiantes matriculados este año siendo hispanos. De la nueva clase de estudiantes de pregrado de primer año matriculado este año, el 7.3% es hispano.

Este año la universidad —que anunció el lanzamiento de la *Go Blue Guarantee* garantizando matrícula gratuita para aquellas familias del estado de Michigan cuyos ingresos anuales sean de \$65,000 o menos— recibió un récord número de solicitudes.

“Seguimos viendo un gran interés en la *Universidad de Michigan*, con solicitudes de estudiantes altamente cualificados, de gran talento y muy apasionados,” dijo Erica Sanders, directora de admisiones de pregrado. “En nuestro proceso de evaluación integral, la excelencia académica sigue siendo el componente más importante. Del mismo modo, el interés del estudiante en la universidad y con nuestra misión institucional y objetivos se han vuelto cada vez más críticos en distinguir a los

mejores candidatos de este grupo tan grande y tan calificado”.

La universidad recibió 59,886 solicitudes, un incremento del 7.9% respecto al año anterior. De los 11,489 estudiantes de primer año que fueron aceptados, 6,847 se matricularon en la universidad.

En junio, la Junta de Regentes de la UM aprobó la *Go Blue Guarantee*, la primera garantía de su clase que ofrece cuatro años de matrícula gratuita a los estudiantes del estado con ingresos familiares de hasta \$65,000. La garantía se aplicará a todos los estudiantes inscritos elegibles a partir de enero.

Dependiendo de su necesidad, la universidad además ofrece un generoso apoyo a estudiantes de familias con ingresos de hasta \$180,000. Los estudiantes de familias de muy bajos ingresos pueden recibir ayuda hasta el costo total de la asistencia.

Otro programa llamado HAIL ofrece matrícula gratuita a estudiantes de bajos ingresos que hayan participado en este programa y este otoño atrajo a 221 estudiantes de primer año y a 41 estudiantes de transferencia.

UM aumentó la cantidad

de ayuda financiera proporcionada a los estudiantes universitarios en un 10.6% durante el otoño de 2016, a un total de \$176.7 millones. En los últimos cinco años, el presupuesto del fondo general para ayuda financiera de todo tipo ha crecido a una tasa anual de más del 11%, superando significativamente la tasa de crecimiento anual de 3.2% en la matrícula.

- El 45% de las solicitudes de estudiantes estatales fueron aceptadas, en comparación con 22% de los estudiantes fuera de estado y estudiantes internacionales

- El número total de matrículas aumentó en un 2.9%, con un total de 46,002 estudiantes, incluyendo 29,821 estudiantes de pregrado y 16,181 de posgrado y programas profesionales

- Las matrículas de estudiantes de transferencia aumentaron 2.6% a 1,087 estudiantes

La clase de primer año otoño 2017 recibió a 1,017 estudiantes que reciben subvenciones federales Pell, diseñadas para ayudar a los estudiantes de bajos ingresos a asistir a la universidad. El porcentaje de estudiantes de primer año elegibles para recibir subvenciones federales Pells es un 15.6%, frente al 14.5% en el otoño 2013.

Estas cifras representan un progreso para aumentar la matrícula de estos estudiantes talentosos y merecedores, dijo Kedra Ishop, vicerrectora de gestión de matrícula. UM es un miembro fundador de la iniciativa American Talent Initiative, una alianza de universidades e instituciones de estudios superior con altas tasas de graduación para aumentar el acceso a la universidad a los estudiantes de bajos ingresos.

“La universidad ha tomado numerosas medidas para garantizar el acceso y la asequibilidad para los de ingresos bajos y estudiantes del estado, manteniendo nuestro alto perfil académico”, Ishop said.

Además, la matrícula de pregrado muestra una mejora prometedora en los últimos cinco años entre las minorías con baja representación, estudiantes de primera generación y estudiantes de bajos ingresos.

“Seguimos comprometidos con, y siendo desafiados para, lograr una mayor diversidad racial y étnica en nuestro cuerpo de estudiantes en nuestro entorno de admisión restrictiva,” dijo Ishop. “Si bien hemos visto un aumento general a través del tiempo, tenemos que permanecer firmes y centrarnos en los cambios que



conducen a un aumento de la representación y que ayuden a lograr nuestros objetivos para un campus más diverso e inclusivo”.

Los estudiantes de primera generación constituyen el 12.4% de la clase de primer año, en comparación con el 10.9% hace cinco años. Los estudiantes de primera generación son ciudadanos o residentes permanentes de los EE.UU. cuyos padres o tutores no atendieron la universidad. Para servir mejor a estos estudiantes, UM ha abierto recientemente una oficina de enlace para estudiantes de primera generación.

La universidad tiene una tasa de retención de primer año de 97% en comparación con el 64% a nivel nacional, y una tasa de graduación en seis años del 91%, una de las más altas de la nación y muy por encima de la tasa promedio nacional de 59%. Para más información acerca de los avances y descubrimientos en tecnología, medicina, arte y humanidades de la *Universidad de Michigan*, visita nuestro sitio web espanol.umich.edu o encuentra a UMICHES en Twitter o Facebook.

Foto: Un grupo de graduados de Universidad de Michigan entra al Mendelssohn Theatre del Michigan League durante la fiesta de graduación Celebración Latina esta primavera. Crédito de foto: Michigan Photography.

Wildlife Photographer of the Year Exhibit makes U.S. debut at Detroit Zoo

ROYAL OAK: Britain's foremost natural history museum has selected the **Detroit Zoo** as the site of the *Wildlife Photographer of the Year* exhibition's U.S. debut for the 12th consecutive year. The show began on November 18, 2017, at the *Ford Education Center* and runs through May 13, 2018. It is free with Zoo admission.

“Words don't do justice to this breathtaking exhibition, which showcases the most amazing images of

wildlife from around the globe and raises awareness of the beauty and vulnerability of the natural world,” said *Ron Kagan*, executive director and CEO of the *Detroit Zoological Society (DZS)*.

The exhibition of winners from the 2017 competition features 100 images dramatically displayed as illuminated large-format color transparencies. The images were chosen from nearly 50,000 entries by photographers from 92 countries.

Now in its 53rd year, *Wild-*

life Photographer of the Year is developed and produced by the *Natural History Museum*, London, England.

The exhibition opened during *Wild Lights*, the *Detroit Zoo's* spectacular holiday display featuring more than five million LED lights. Presented by Strategic Staffing Solutions, *Wild Lights* is held Nov. 18-19 and 24-26 and Dec. 1-3, 8-10, 15-17, 20-23 and 26-31, 2017.

Visit www.detroitzoo.org/events/wild-lights for information and tickets.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Cartography, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Special Contributions
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

BGSU, UT Law grad Janet Hales is new director of ABLE

Nov. 27, 2017: The Board of Trustees for *Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE)* has announced that *Janet E. Hales* has been selected as the new executive director, following the retirement of long-time executive director *Joseph Tafelski*. Ms. Hales most recently served as the executive director of the *Ohio Poverty Law Center in Columbus (OLPC)*, a position she has held since April 2015.

Ms. Hales officially began her position with ABLE on Wednesday, November 1, 2017. She is charged with providing ABLE with ongoing guidance and success as one of the premier legal services law firms in the country.

ABLE is a non-profit law firm that provides free legal services to low-income residents in 32 counties of northwest and west central Ohio and to agricultural workers and immigration clients throughout Ohio.

"Janet brings a wealth of experience to the position," says Mr. Tafelski. "She knows the communities we serve and our clients. Her experience as a private attorney, coupled with her hands-on experience as director of the *Ohio Poverty Law Center* and other areas of poverty law, confirms her

commitment social justice."

A national search to replace Tafelski was conducted by the ABLE Board of Trustees. Ms. Hales was chosen by a selection committee comprised of board members, staff, and community partners.

"I am excited about this opportunity to continue the work of ABLE in ensuring access to justice and opportunity for those who face injustice and poverty," says Ms. Hales. "I especially look forward to working with the talented and deeply committed Boards and staff members of ABLE and LAWO," she adds.

Hales is a graduate of *Bowling Green State University*, earned her law degree from *The University of Toledo College of Law*, and practiced with the Toledo firms of *Cooper, Walinski & Cramer, LPA*, and *Eastman & Smith Ltd.* before joining *Legal Aid of Western Ohio, Inc. (LAWO)*. She left LAWO when she was named Director of *OLPC*.

Hales is admitted to the bar in Ohio and Michigan



Janet E. Hales

and is licensed to practice law in the Sixth Circuit U.S. Court of Appeals and the U.S. District Court, Eastern District in Michigan and U.S. District Court, Northern District in Ohio. She has been active in the Toledo Bar Association serving on its Ethics and Judicial Candidates Committee, and is a past chair of its Pro Bono Advisory Board. Currently, she serves on the Legal Impact Network Communications Committee of the Sargent Shriver National Center on Poverty Law, Chicago and is an Advisory Board member of *Move to Prosper*, Columbus.

City budget may spell end of Latina Board of Community Relations director position

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Outgoing Toledo Mayor *Paula Hicks-Hudson* made a surprising move in her 2018 budget proposal, eliminating the salary of the lone Latina left in a top city government administrative position. Instead, the mayor proposes to put the salary and benefits of *Board of Community Relations* executive director *Linda Alvarado-Arce* into more programming at the city agency.

The funding shift apparently caught Mrs. Alvarado-Arce by surprise this time. But her position has been in jeopardy before—a reprieve granted after a *LaPrensa* article about a year-and-a-half ago convinced the mayor to keep the long-time Board of Community Relations director. The issue then was a restructuring of the agency in an effort to bring it under the control of the mayor's office.

The BCR executive director successfully raised the public profile of the effort, hoping to get some vocal support from community leaders—and *Toledo City Council*—to stop it. The mayor later changed her mind and kept Mrs. Alvarado-Arce in place, the last top Latino administrator left in city government. The former interim executive director of the Toledo Youth Commission *Rosalinda Contreras* was replaced by Mayor Hicks-Hudson in early 2016.

A city spokesperson has explained the budget proposal as a strategic shift in limited city funding. At least \$10,000 of the BCR director's salary would be redirected to the *Brown and Black Coalition*, which recently signed a "Code of Conduct" agreement with the Toledo police department, governing how African-American and Latino residents would conduct themselves when encountering police officers.

That agreement, overall, is aimed at improving police-community relations with minority groups. The



Roman Arce and Linda Alvarado-Arce

plan would use appointed board members from the BCR and trained volunteers to promote the agreement and talk to groups about conducting themselves in accordance with the agreement.

Now Mrs. Alvarado-Arce may be at the mercy of a new mayor and his administration as to whether or not she gets to keep her job. The decision will ultimately be up to mayor-elect *Wade Kapszukiewicz*, who likely will change the 2018 budget proposed by the current mayor, who faced a city charter-mandated November deadline to send a balanced budget proposal to city council. Mrs. Alvarado-Arce was first appointed by then-mayor *Mike Bell* in 2011.

"The decision is out of my hands. I simply stand ready to serve the community for as long as it's desired by whoever's in charge of those decisions," she said. "I just want to be a community servant and do the best job I can, as long as I can. I would really like to stay at the BCR if the new administration values my input."

People Called Women

But Mrs. Alvarado-Arce does have other irons in the fire. She and her husband, attorney *Roman Arce*, recently purchased a "feminist bookstore" in Sylvania, *People Called Women*, 6060 Renaissance Place, along Holland-Sylvania Road just north of the intersection of Sylvania Ave.

"This bookstore is the only feminist bookstore left in Ohio and the owner wanted

to retire, leaving Ohio without such a vital resource for women," she explained. "There are only eleven feminist bookstores left in the country and I just couldn't see that happen, with my love of books, learning, and social justice. This is about a safe place to learn and share our diversity for my daughter, daughter-in-law, and all of the women in the Toledo metro area."

The couple is hosting a 24th anniversary celebration of the bookstore on *Saturday, Dec. 2, 2017, 6 p.m.* The event will include a potluck dinner, followed by an auction at 7 p.m. involving donated items. The Sylvania location will close Christmas Eve, but Mrs. Alvarado-Arce is being coy about where and when the bookstore will reopen under its new ownership and management.

While her uncertain future appears to be fall-out over internal squabbling among the leadership of the *Lucas County Democratic Party*, Mrs. Alvarado-Arce also continues to support the party.

Mrs. Alvarado-Arce and other leaders of the *Latino Democratic Caucus* are hosting a membership drive dinner meeting on *Thursday, Dec. 7, 6 p.m.*, at *Cinco de Mayo* restaurant, 7011 Airport Hwy., Holland. The meeting also is expected to be a strategy session to plan voter registration drives and other political efforts with the congressional mid-term elections pending in 2018.

Begins Tuesday!

An American in Paris

A New Musical

AN AMERICAN IN PARIS
MUSIC AND LYRICS BY GEORGE GERSHWIN AND IRA GERSHWIN
BOOK BY CRAIG LUCAS
DIRECTED AND CHOREOGRAPHED BY CHRISTOPHER WHEELDON

Detroit Opera House • Nov. 28–Dec. 10

BroadwayInDetroit.com, ticketmaster.com & box office.
Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com 07:30PM Dec. 3

Broadway in Detroit sponsored by
PACIFICA
ChryslerDealer.com

68,000 students participate in Ohio college credit program

COLUMBUS, Nov. 23, 2017 (AP): The state says more than 68,000 students participated during the second full year of a statewide program that allows Ohio middle- and high-schoolers to earn free college credit.

The *Ohio Department of Higher Education* says that figure for the 2016-17 school year represents

a slight increase in College Credit Plus participation over last year's 54,000 students.

The program is open to college-ready students at public, private and in-home schools, grades 7 through 12.

The department says 44 percent of participating students were high school seniors. Twenty-eight percent

were juniors. More than 90 percent of participants got the passing grade necessary to earn college credit.

The department estimates families saved \$124 million in future college tuition through the program. Students' home districts pick up the tab for most of that cost.

Dispensarios en Las Vegas tendrán ofertas para la marihuana

LAS VEGAS, 23 XI 17 (AP): Los enormes almacenes comerciales no serán los únicos ofreciendo descuentos a los compradores en Las Vegas este "Black Friday". Los dispensarios de marihuana también tendrán ofertas.

Más de 40 dispensarios en el área de Las Vegas ofrecerán descuentos en productos como flor de marihuana y comestibles como chocolates y concentrados, reportó Las Vegas Sun el miércoles. Será el primer Viernes Negro desde que se legalizó la venta de marihuana para uso recreativo en Nevada.

"Es un gran regalo y ahora puedes tratarlo de la misma forma que el alcohol en ese sentido", dijo el senador

estatal *Tick Segerblom*, que ayudó a legalizarla droga en Nevada. "Mientras que no esté al alcance de niños. Es solamente para adultos".

Algunos dispensarios van a ofrecer un octavo de onza de productos específicos de la planta por 35 dólares, comparado con 53 dólares. Uno regalará a los clientes un paquete de diez caramelos con cualquier compra mientras que otro tendrá un especial de dos por uno en comestibles.

La venta legal de marihuana recreativa comenzó en el estado el 1 de julio. Las personas de 21 años o mayores con una identificación válida pueden comprar hasta una onza (28 gramos) de marihuana. Las personas pueden

usar la droga solamente en una residencia privada, pues sigue siendo ilegal consumirla en público, incluyendo en casinos y hoteles.

"El uso de la cannabis ha sido malentendido y vilificado en nuestro país por más de 80 años, así que este día se sentirá surreal y celebratorio", dijo Andrew Jolley, dueño de dispensarios y presidente de la Asociación de Dispensarios de Nevada. "Estamos muy entusiasmados por la primera temporada navideña con uso legal de marihuana en Nevada".

Information from: Las Vegas Sun, <http://www.lasvegassun.com>

Ohio's "high-crash" roads with 70 mph limits targeted

By ANDREW WELSH-HUGGINS, Associated Press

COLUMBUS, Ohio, Nov. 23, 2017 (AP): The state will target high-crash Ohio roads that have 70 mph limits following a report that found a sharp increase in accidents after Ohio raised the limit from 65 mph.

The analysis of those efforts could lead to a temporary reduction of the limit back to 65 mph in selected areas, according to the State Highway Patrol and the Department of Transportation.

A patrol report released last week found a 24 percent increase in crashes on 70 mph roads, including 22 percent more fatal and injury crashes following the change to the higher speed limit in 2013.

The state will use overtime to increase the number of troopers working in three high-crash areas and will launch a \$100,000 ad campaign urging drivers to slow down.

"Stop Speeding Before It Stops You" and "Obey The Sign Or Pay The Fine" are among the messages the campaign will promote, according to the state public safety and transportation depart-

ments.

Troopers will focus on stretches of I-70 in Licking County east of Columbus, I-71 in Ashland County in northern Ohio and U.S. 33 in Union County northwest of Columbus.

Officers will watch for aggressive driving, including following too closely and improper passing; speeding; safety belt violations; distracted driving; and driving while impaired.

"Roadway safety is a shared responsibility," said patrol spokesman *Li Robert Sellers*.

If those efforts don't reduce accidents, the patrol may seek permission from Gov. *John Kasich* for a temporary reduction to 65 mph in those areas.

At some point, the patrol may also test a reduction to 65 mph in a fourth area.

The Ohio Insurance Institute, which opposed the increase to 70 mph, welcomed the patrol's proposals.

"There is an obvious correlation between the rise of Ohio crashes and the 70 mph speed limit increase," said institute president *Dean Fadel*.

Last year in Wisconsin, a

report found that fatalities, injuries and accidents were up since the state raised the speed limit to 70 mph on most interstate highways in 2015.

"When speed limits go up, crashes and deaths on those roads increase, and when speed limits are reduced, crashes and deaths decrease," said *Russ Rader*, spokesman for the Insurance Institute for Highway Safety.

Ohio insurance agent *Tony Schroeder* questions the impact of the 5 mph increase on crashes, and says he considers distractions from electronic devices "a far more significant threat." He says he drives 5-7 mph on either side of posted limits, but usually above.

Schroeder, 52, who lives in rural Putnam County, says how fast you go depends on where you live.

"The vast land area of Ohio is very rural — you may encounter a handful of vehicles when you're making a half-hour drive," he said. "I think the higher limit makes a lot of sense, and in almost every circumstance."

State Treasury Department outlines state of Michigan scholarships

LANSING, Nov. 22, 2017: As Michigan's Scholarship Month comes to a close, the Michigan Department of Treasury reminds students and their families about various scholarships provided by the state of Michigan.

"The state administers an assortment of scholarships as provided under state law," said *Anne Wohlfert*, director of Treasury's Student Financial Services Bureau. "MIS Student Aid works closely with our state's school districts to inform and educate students and their families about the scholarships available to help pay for college."

Most state of Michigan scholarships are restricted to tuition and mandatory fees, and awards are paid directly to the institution on the student's behalf. Programs include:

- **Children of Veterans Tuition Grant (CVTG)** – The CVTG provides undergraduate tuition assistance to the children of Michigan veterans who are totally and per-

manently disabled, missing in action or who have died while serving. Students may receive scholarship assistance for up to four academic years for a total of up to \$11,200.

- **Fostering Futures Scholarship (FFS)** – The FFS provides scholarships to young adults who have experienced foster care in Michigan. Awards are paid directly to the students' institution to assist with unmet needs in tuition, fees, room, board, books or supplies.

- **Michigan Competitive Scholarship (MCS)** – The MCS program is available to undergraduate students pursuing their first degrees at an approved Michigan postsecondary institution. Students must demonstrate both financial need and merit based on a qualifying SAT score.

- **Michigan Tuition Grant (MTG)** – The MTG is available to undergraduate students and is based on financial need for use at independent, non-profit degree-granting col-

leges and universities in Michigan.

- **Police Officer's and Firefighter's Survivor Tuition Grant (STG)** – The STG provides for a waiver of tuition at state public institutions of higher education for children and surviving spouses of Michigan police officers and firefighters killed in the line of duty.

- **Tuition Incentive Program (TIP)** – The TIP encourages eligible students to complete high school by providing tuition assistance for the first two years of college and beyond. Students must meet a Medicaid eligibility history requirement and apply prior to high school graduation.

To learn more about the state of Michigan's available scholarships and other financial aid resources, visit the MI Student Aid website at www.michigan.gov/mistudentaid or follow @MIStudentAid on Twitter, Facebook, Instagram or Snapchat.

OBITUARIES

TELESFORO RAY GÓMEZ

Telesforo Ray Gómez, age 87, of Toledo, OH passed away peacefully on November 18, 2017, surrounded by his loving family. Born on January 5, 1930 in Waco, Texas to Marcus and Manuela. Telesforo was a self-employed truck driver and served his country in the Korean War as a Paratrooper. He earned the Korean Service Medal with 3 Bronze Service Stars, United Nations Service Medal, Army Occupation Medal (Japan) and the National Defense Service Medal.

Telesforo is survived by his six children, sons, Reynaldo (Debbie) Gómez, David Gómez, Gilbert Gómez; daughters, Yolanda Davis (Kevin), Gloria Ramirez (Tony), and Lisa Billups (Arthur); 21 grandchildren; 23 great-grandchildren.



LUCIA IBARRA

Lucia Ibarra, 75, of Toledo, Ohio, passed away Sunday, November 19, 2017 at Hospice of Northwest Ohio surrounded by her loving family. Lucia was born on September 8, 1942 in México to José María and Concepción (née Ramos) Flores. She was married to José Ibarra Sr. on November 5, 1960 at St. Rose Catholic Church, Perrysburg OH.

Lucia was a member of St. Peter and Paul Church, Toledo OH. Lucia loved reading, tending to her garden, and enjoyed cooking for her family.

Lucia is survived by her children, José Ibarra Jr., Narciso Ibarra, Telma Ibarra, Joyce Ibarra, Patricia (Cruz) Gómez, Guadalupe Ibarra; 11 grandchildren; 16 great-grandchildren; many brothers and sisters; many loving nieces and nephews; and her fuzzy companion, Burrito.

She was preceded in death by her husband, José, and her parents.

Online condolences may be sent at www.witzlershank.com.



ANJEL TRINADAD "BUTCH" PIÑA

Anjel Trinidad "Butch" Piña, age 68, of Toledo, OH passed away peacefully November 17, 2017 at UTMCO. Anjel was born on December 28, 1948 to the late John and Erlinda (née Rodríguez) Piña. Anjel owned and operated Carlita's Mexican Restaurant. He was a man that would do anything for his friends and family. Butch was a fan of the Detroit Tigers and Dallas Cowboys.

Anjel is survived by his girlfriend, Rachel Navarro; children, Jacob (Mona) Demecs, Jason (Olivia) Demecs and Marissa Cantu; grandchildren, Trinidad, Gabriella, Jacob, Alana, Elizabeth and Glorianna; sisters, Anita Garraway, Juanita Cargile, Patricia Piña and Jackie (Mike) Govito and many nieces and nephews that cherished his love, laughter and jokes.

He was also preceded in death by his brother, John F. Piña.

State gets 370 applications for medical marijuana licenses

COLUMBUS, Ohio, Nov. 21, 2017 (AP): State officials say they've received more than 300 applications to operate 60 dispensaries that will sell medical marijuana.

The Ohio Board of Pharmacy said on Monday that it had received 370 appli-

cations to operate the dispensaries the state expects to have up and running in about a year. The deadline for applications was Friday.

A board spokesman says no deadline has been set for determining which businesses will get licenses to operate the dispensaries. The

state application fee was \$5,000.

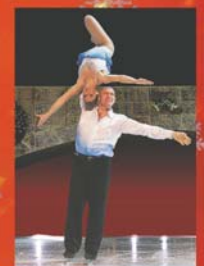
No single company will be allowed to own more than five dispensaries.

Ohioans with one of 21 medical conditions can legally buy and use medical marijuana if recommended to them by a physician.



"A magical, joyous Christmas extravaganza that families, young and old, simply love."

—Broadway Press



Fisher Theatre • December 12–17

Broadway in Detroit sponsored by

PACIFICA ChryslerDealer.com

ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office. Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132.

Salma Hayek es nominada a Independent Spirit por "Beatriz"

Por LINDSEY BAHR, Associated Press

LOS ANGELES, 21 XI 17 (AP): La romántica cinta sobre el paso a la adultez "Call Me By Your Name" encabeza con seis menciones la lista de nominados a los premios Independent Spirit, seguida por la sátira de horror de Jordan Peele "Get Out" y el thriller de Robert Pattinson "Good Time", ambas con cinco candidaturas. Salma Hayek fue nominada por su trabajo en "Beatriz at Dinner".

Las actrices Tessa Thompson y Lily Collins anunciaron el martes las nominaciones para la 33ra edición de estos premios al cine independiente. "Call Me By Your Name" de Luca Guadagnino, un exuberante romance ubicado en la década de 1980 en Italia, también recibió postulaciones a la mejor dirección, cinematografía y edición. Timothee Chalamet y Armie Hammer fueron nominados por sus actuaciones.

Peele, en tanto, fue nominado a mejor dirección y mejor guion por "Get Out", un éxito de taquilla y fenómeno cultural que ha resonado como posible candidato para la temporada de premios. El actor Daniel Kaluuya fue nominado por su interpretación de un hombre negro que visita a la familia de su novia blanca en el interior del país.

"Get Out" y "Call Me By Your Name" compiten por el premio a la mejor película junto con "The Florida Project", "Lady Bird" y "The Rider".

Gerwig, notablemente, no fue nominado por la dirección de "Lady Bird" pero sí recibió una mención como guionista.



Sus actrices Saoirse Ronan (protagónica) y Laurie Metcalf (de reparto) también fueron postuladas.

Además de Peele y Guadagnino, fueron nominados a mejor dirección Sean Baker ("The Florida Project"), Chloé Zhao ("The Rider"), Josh Safdie y Benny Safdie ("Good Time") y Jonas Carpignano ("A Ciambra").

Por el premio al mejor actor, Chalamet y Kaluuya se medirán con James Franco por "The Disaster Artist", Pattinson por "Good Time", y Harris Dickinson por "Beach Rats".

Hayek y Ronan competirán por el premio a la mejor actriz con Margot Robbie por "I, Tonya", Frances McDormand por "Three Billboards Outside Ebbing, Missouri", Shinobu Terajima por "Oh Lucy!" y Regina Williams por "Life and Nothing More".

El drama racial de época "Mudbound" de Dee Rees fue nombrado ganador del Premio Robert Altman en reconocimiento a su elenco, que incluye a Mary J. Blige, Garrett Hedlund, Jason Mitchell y Carey Mulligan, pero no recibió ninguna otra

nominación.

Otra exclusión notable fue el romance de horror de Guillermo del Toro "The Shape of Water", considerado un fuerte contendiente para muchas categorías del Oscar, incluyendo la de mejor actriz por el trabajo de Sally Hawkins. Pese a ser elegible para los Independent Spirit, el filme no recibió una sola candidatura.

Los nominados son elegidos por Film Independent, un grupo de críticos, cineastas, actores, programadores de festivales, pasados ganadores y nominados, y miembros de su junta directiva. Solo son elegibles películas con presupuestos de hasta 30 millones de dólares.

Los ganadores se revelarán el 3 de marzo en una ceremonia presentada por Nick Kroll y John Mulaney en la víspera de los premios Oscar que se transmitirá en vivo por la cadena IFC.

Los últimos años, películas ganadoras del Independent Spirit como "12 Years a Slave", "Birdman", "Spotlight" y "Moonlight" también se alzaron con el Premio de la Academia a la mejor película.

Anthony González, y su mamá, viven un gran sueño con "Coco"

Por SIGAL RATNER-ARIAS, Associated Press

NUEVA YORK, 22 XI 17 (AP): Aligual que Miguel Rivera, el personaje de "Coco" al que presta su voz, Anthony González supo desde muy pequeño que quería ser un artista. Pero a diferencia del protagonista de la nueva cinta animada de Disney-Pixar, siempre contó con el apoyo incondicional de su familia.

"Mis padres siempre estuvieron ahí para mí", dice González, uno de cinco hermanos nacido en Los Angeles de padres mexicanos. "Sin ellos no estaría en una película de Disney-Pixar. Mis hermanos también. Todos estamos muy felices de esta película".

"Coco", que se estrenó en Estados Unidos el miércoles y ya es la cinta más taquillera de todos los tiempos en México, donde debutó hace casi un mes, es el primer largometraje de Pixar con un personaje principal de minorías, y una de las producciones estadounidenses más grandes con un elenco casi completamente latino.

Transcurre en México durante la celebración del Día de los Muertos y se centra en Miguel, un chico de 12 años con corazón de músico nacido en el seno de una familia de zapateros que ha prohibido la música por generaciones: desde que su tatarabuelo guitarrista dejó a su tatarabuela criando sola a su hija, Coco, para ir en busca de sus sueños.

Tras un pleito con su familia por no permitirle hacer música, Miguel cae en un asombroso inframundo donde dependerá de sus ancestros para volver a la tierra de los vivos.

"Nunca creí que iba a trabajar en una película de Disney-Pixar a esta edad. Yo crecí viendo esas películas!", dijo González, de 13 años, en referencia a éxitos previos del estudio como "Toy Story", "Up" e "Inside Out".

"Estar ahí a esta edad es una experiencia maravillosa y



muy linda".

Si bien su carrera profesional empezó a lo grande al inicio de la adolescencia, su camino hasta ahí comenzó mucho antes, cuando cantaba mariachi con su modesta familia en El Mercado de Los Angeles o participaba en competencias de canto en su ciudad natal, así como en México y Miami, mientras sus padres luchaban por conseguirles a sus hijos — la mayoría aspirantes a músicos — el cupo y la ayuda financiera para prepararse. González y dos de sus hermanas asisten actualmente a la Colburn School, una escuela de artes escénicas. Sus dos hermanas mayores ya están en la universidad.

"No tengo palabras de verdad para explicar. Es un sueño, es algo que nunca se espera", dijo a la AP Lillian, la matriarca de los González, sobre el trabajo de su hijo en "Coco". "Uno viene a este país con tantos sueños y qué puedo decir... luchar cada día. Es algo bien duro para mí porque la verdad es que nunca lo soñamos, siempre queríamos apoyar a nuestros hijos. ... Buscamos apoyo y ayuda financiera para darles clases de música, instrumentos, a todos les gustan las artes".

La madre de González, que llegó hace más de 20 años a Estados Unidos y trabaja en el área de la cosmetología, relató que la vocación de sus hijos era tan grande que no podía dejar de apoyarlos.

"Cada vez que íbamos a competir yo perdía mi

trabajo", relató con evidente emoción. "El me decía, 'trabajos vas a tener muchos, pero yo voy a ser una sola vez niño'. Luego cuando no pasaban a la siguiente etapa llorábamos mucho y Anthony decía, 'pero si todos los humanos lloran, ¿eso no es malo! Lo importante es seguir'".

El proyecto de "Coco" comenzó a forjarse hace seis años, pero el estreno llega en momentos de tensión entre los gobiernos de Estados Unidos y México debido a las políticas migratorias de mano dura del presidente de Donald Trump, quien desea construir un muro fronterizo.

Lilian González aprecia la diversidad cultural y el apoyo que le ha ofrecido la ciudad de Los Angeles, donde hoy tiene parientes de Alemania, Italia y Puerto Rico.

"Aquí pude enseñarle a mis hijos que todas las culturas son hermosas, que uno aprende de ellas y que como seres humanos uno no escoge el lugar donde nace. Lo importante es ver cuál es el propósito para desarrollar el tiempo que estoy acá. Me enfoqué mucho en desarrollarles esa pregunta a mis hijos: '¿Cuál es su propósito en esta tierra?'. Si les gusta la música los voy a apoyar, yo no puedo decidir por ellos. Si eso es lo que quieren voy a buscar ayuda", dijo. "Yo le decía a Anthony, 'uno viene aquí con tantos sueños, mi amor'. Eso es lo que es Estados Unidos: es unidad".

Anthony, quien calificó su experiencia en "Coco" como "algo muy inolvidable" y en especial disfrutó compartir con un elenco estelar que incluye a Gael García Bernal y Benjamin Bratt, espera que este sea solo el comienzo de una carrera prolífica.

"Mi meta desde los cuatro años para mí fue ser un famoso cantante y ser un famoso actor", dijo con gran alegría. "He logrado mi meta y lo quiero seguir haciendo, quiero representar a toda la gente latina. Quiero hacer esto por el resto de mi vida".

"FAR AND AWAY THE BEST MUSICAL OF THE YEAR!"
—NPR

FINDING NEVERLAND

WINNER! BROADWAY.COM'S AUDIENCE CHOICE AWARD FOR BEST MUSICAL

FISHER THEATRE • FEB. 6-18

Broadway in Detroit sponsored by PACIFICA Chrysler Dealer.com

BroadwayInDetroit.com, ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office 313-872-1000, Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132, © 6:30PM Feb. 11.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday, Dec. 2
Los Aztecas

Saturday, Dec. 9 ~ Grupo Vicio
Saturday, Dec. 16 ~ Xplozivo
Saturday, Dec. 23 ~ Estrellas de Oro
Sunday, Dec. 31 ~ Dezeo, Grupo Illusion, & La Traizion

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320



What do you think would make TARTA better?

We are gathering input from community members to better understand the role TARTA plays in your everyday lives. Please share your unique perspective and ideas about how TARTA can better serve your needs and improve life for residents in our region.

We value your time and ideas, so be open and honest with your answers. The information we collect will help to shape the future of TARTA.

Please visit

TalkTARTA.com

Thank you for taking part.

TARTA serves the communities of Maumee, Ottawa Hills, Rossford, Sylvania, Sylvania Township, Toledo, and Waterville.



419-243-RIDE | TARTA.com



©2017 TARTA

www.LaPrensa1.com **ADVERTISE IN LA PRENSA!** **www.LaPrensa1.com**
Call (419) 870-2797 or (440) 320-8221



Jennifer and Serenity Pello at Dave's Turkey Chase in Toledo on Thanksgiving, 2017.



Apply Today!

Julia Kriston
Rocket Express Transfer Student

Steven Pierce
Falcon Express Transfer Student

We offer you transfer opportunities to four-year institutions.

Your Success Starts Here.

owens.edu





Advanced care and healing close to home.

We're here for you. And we are an integral part of this community. The University of Toledo Medical Center offers best in class specialties, better outcomes, and expert physicians, nurses and medical technicians in a superior continuum of care that's close to home and dedicated to the area's health and healing.

We're strong. We're committed. And we're confident in the future.

Visit uthealth.utoledo.edu



CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.



The foundation for the child's future begins now. Toledo Public Schools offers high quality programs that help children Newborn to 5 years prepare for kindergarten and beyond. Led by a team of caring professionals, the TPS Early Head Start, Head Start, and Preschool programs provide students with the basics that will set them above the rest as they begin their education.

- Enrolling Students Year Round
- Family Support services provided
- Half and Full Day classes available
- Over 30 locations available across the district



Call 419.671.9100 to learn more about the free early childhood program options or to schedule a visit to one of our sites.



Visit us online: tps.org

\$1 Any Size Soft Drink
A la carte only

Money Saving Sips

\$2 Small McCafé Smoothies Frappés Shakes

Buy any 5 McCafé beverages and get 1 FREE with our App.*
Download at mcdapp.com

McDonald's
i'm lovin' it

For a limited time. *Valid only at participating U.S. McDonald's. See mcdonalds.com/app for terms and conditions and offer details. MCD App download and registration required. ©2017 McDonald's. ©2017 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" is a registered trademark of the Coca-Cola Company.

Have you dreamed of becoming a firefighter, police officer, paramedic or corrections officer?

KeyBank

The Tri-C® Public Safety Center of Excellence is a leader in public safety training in Northeast Ohio, offering hands-on training from professionals, faculty and staff with real-world experience.

Tri-C's KeyBank Public Safety Scholarship provides financial assistance to women and underrepresented minorities who wish to pursue training in the public safety field.

Eligible programs include:

- EMT/Paramedic
- Fire Academy
- Police Academy
- Corrections
- Criminal Justice

START NOW and find the career that's right for you!
Visit www.tri-c.edu/publicsafety to learn more.

For information on the KeyBank Scholarship, visit www.tri-c.edu/publicsafety scholarship or call 216-987-3037.

Cuyahoga Community College

PUBLIC SAFETY
A TRI-C® CENTER OF EXCELLENCE

17-2190

LCCC presents 39th Annual Holiday Choral Concert at Stocker Arts Center

Lorain County Community College's Civic Chorale and Civic Orchestra will present the 39th Annual Holiday Choral Concert at 7:30 p.m. on Saturday, December 2, 2017 at the Stocker Arts Center's Hoke Theatre. More than 150 singers and instrumentalists will perform under the direction of conductor and director of choral music performance, Nancy Davis.

The concert will feature Poulenc's "Gloria" with Janine Porter, soprano soloist. The program will also include "The Many Moods of Christmas," an arrangement of traditional Christmas carols for chorus and orchestra, and selections from Handel's "Messiah," including the ever-popular "Hallelujah" chorus. "Solid Brass," an all-brass ensemble, will delight the audience during the intermission with festive holiday music in the Stocker Arts Center lobby.

Tickets for the concert are \$9 each for the general public. Discounts are available. Tickets are available at the Stocker Arts Center box office from

noon to 6 p.m. on weekdays or by calling (440) 366-4040. Tickets are also available at www.lorainccc.edu/stocker.

•LCCC presents Collegiate Choral Concert:

Lorain County Community College's Arts and Humanities division's Collegiate Choral Concert will perform at 3 p.m. on Sunday, December 3 in the Hoke Theatre of Stocker Arts Center. This concert will feature special guest choir, Oberlin Choristers, *Una Voce*.

Tickets are \$9 for admission. Call the Stocker Arts Center Box Office at (440) 366-4040 for tickets or visit www.stockerartscenter.com.

•LCCC Stocker Arts Center hosts "A Christmas Cabaret":

Lorain County Community College's Stocker Arts Center's Musical Theater Project presents "A Christmas Cabaret" at 8 p.m. on Friday, December 15 and at 2 p.m. on Saturday, December 16 at the Cirigliano Studio Theatre of Stocker Arts Center.

Before you can say "Sleigh ride," Stocker Arts Center is back with its annual holiday treat! The show

isn't complete until everyone joins in on "White Christmas"—but that's just one of several dozen songs that appeal to every generation. Featuring Nancy Maier, Joe Monaghan, Bill Rudman and Sandra Simon, the hits range from "Winter Wonderland," "Let It Snow" and "Have Yourself a Merry Little Christmas," to Irving Berlin's 101-year-old salute to Santa Claus and the inevitable tributes to Rudolph, Frosty and that mean one, *Mr. Grinch*.

Tickets are \$20 each or \$10 for LCCC students with a valid ID, children 18 and under and active duty military with a valid ID. The Stocker Box Office is open Monday-Friday from 12 noon to 6 p.m. and 90 minutes prior to ticketed events. Call the Stocker Box Office at (440) 366-4040 or visit stockerartscenter.com for tickets.

For more information, contact Ashley Koviak at (440) 366-4013 or akoviak@lorainccc.edu.

Stocker Arts Center is located on the campus of Lorain County Community College at 1005 North Abbe Road, Elyria, Ohio. Parking on the campus is free.



Jack Irving Rubin was born 11/18/17

at 11:17AM in Toledo, @ 6 lbs. 4 oz. [2.835 kg], and 19.5 inches long [495.3 mm].

Proud parents, Matthew and Breanne Rubin.

**89TH ANNIVERSARY YEAR 1928--2017
MEXICAN MUTUAL SOCIETY
SCHOLARSHIP FUND
CHRISTMAS BUFFET**

TURKEY BURRITO TAMALES	LECHON RICE & BEANS DESSERTS	TACOS PASTELLOS ETC.
------------------------------	------------------------------------	----------------------------

AT DOOR \$15.00
ADVANCE \$13.00

UNDER 12 -- \$7.00

Wednesday, December 13, 2017

TIME: 5:00 PM TO 7:00 PM

CASH BAR

CARRY OUT AVAILABLE



TICKETS AT THE CLUB

**MEXICAN MUTUAL SOCIETY
1820 EAST 28 TH STREET
LORAIN, OH 44055--440-277-7375
PLEASE SUPPORT YOUR CLUB**

LORAIN HIGH SCHOOL
2600 - ASHLAND AVENUE

TICKETS \$20

TICKET LOCATIONS
LORAIN ARTS COUNCIL
EL CENTRO
JULIA DE BURGOS

MUSICAL ACTS

Musical Director Elmer Arocho, Victor Samalot, Latin City Soul Band
Marcus Cross, Ms LurryLegacy, Latin Jazz Players, Evel, Black River
Tumbao Aztec Dancers, Essencia Borinqua Cultural Dancers
David Morales, DJ RoRo, Roberta Rosa & DJ Santana
Councilman Angel Anget Jr. Arroyo and more

4PM - 8PM

THE LORAIN ARTS COUNCIL - IN COLLABORATION WITH EL CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES
JULIA DE BURGOS - PUERTO RICAN CULTURE COMMITTEE - PRESENT

EARLY SPONSORS - BOB EARLY, MEDIA SPONSOR LORAIN MORNING JOURNAL

BAND AIDE FOR PUERTO RICO

SATURDAY DECEMBER 2ND

DECEMBER 2ND

Ashland Avenue 2600
Lorain, Ohio 44052
Phone (440) 233-2200

ALL CHECKS MADE PAYABLE TO EL CENTRO
WITH BAND AIDE 4 PUERTO RICO IN THE MEMO LINE

PROCEEDS GO TO PUERTO RICO HURRICANE RELIEF

LOOKING FOR SPONSORS

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)
1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375

"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN
FUNDRAISER EVENT CALENDAR
Public Welcome!

The Mexican Mutual Society's (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CULTURAL PRESENTATIONS BY EILEEN TORRES
The MMS is pleased to present ongoing cultural presentations by Eileen Torres, a Lorain native, who has returned home after 30 years professionally performing Latin dance and lecturing on Latin culture and history. Eileen has spoken at hundreds of colleges and universities, and numerous Federal government agencies. The video/lectures will be presented from 7-8:30 pm Friday evenings and are FREE and OPEN TO THE PUBLIC:

December 15, 2017: Christmas Party—Las Posadas and Parrandas

CLUB MEMBERSHIP. Purchase a Mexican Mutual Club Membership in October and get an Ohio Lottery Ticket! Social Membership ONLY \$10!



Bienvenidos a Cleveland: Tri-C assists Puerto Rican families relocating to NE Ohio due to Hurricane María

CLEVELAND, Nov. 27, 2017: *Cuyahoga Community College (Tri-C)* has launched a website supporting *Bienvenidos a Cleveland*, a collaboration project designed to assist Puerto Rican families relocating to Cleveland following the devastation of *Hurricane María*.

The website — www.tri-c.edu/bienvenidosacle — provides an online directory of agencies and organizations offering resources to arriving families. The goal is to ease their transition to Northeast Ohio.

"Cleveland is a welcoming community," said *Alex Johnson*, president of the College. "We are coming together to provide whatever these families need to bring a sense of normalcy back to their lives."

Hundreds of families have arrived in Cleveland since late September and reached out for support from community-based agencies such as the *Spanish American Committee*, Cleveland's oldest and largest

Hispanic social service agency.

The biggest challenge has been securing housing, as many of the displaced families have little or no income. Resources also are being sought for employment, transportation, medical needs, food, household items and other needs.

Hurricane María ranks as one of the worst natural disasters on record after killing 55 people and causing more than \$95 billion in damage to the United States territory. An es-

timated 200,000 families expect to leave the island to escape the ongoing humanitarian crisis.

Bienvenidos a Cleveland began through collaboration between *Cuyahoga Community College*, *Esperanza Inc.*, the *Spanish American Committee*, and *Cleveland Metropolitan School District*.

For assistance or additional information on the program, contact *Bienvenidos a Cleveland* through the questions tab on the website or email bienvenidosacle@tri-c.edu.

Your Community Bank

Member FDIC

www.fflorain.bank

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Gordon Gee selected as fall commencement speaker

CLEVELAND, Nov. 20, 2017: *Gordon Gee*, former president of the *Ohio State University*, has been selected as *Cleveland State University's 2017* fall commencement speaker. Gee, currently the president of *West Virginia University*, will discuss the continued importance of higher education to societal and economic development as well as the ways universities need to transform to meet the needs of the 21st century student. He will also receive an honorary degree as part of commencement exercises.

"I had the distinct pleasure of working with Dr. Gee during his second tenure as president of OSU and his energy, drive and dedication to the power and importance of education are an inspiration," notes *Ronald M. Berkman*, president of CSU. "I am very honored that he will be addressing our graduates and

look forward to hearing his insights on how colleges and universities can continue to meet their mission of training and inspiring our next generation."

Gee was originally named president of *West Virginia* in 1981 at the age of 36, making him one of the youngest university chief executives in the nation. He would go on to lead the *University of Colorado*, the *Ohio State University*, first from 1990 to 1998 and then from 2007 to 2013, *Brown University* and *Vanderbilt University*, before returning to *West Virginia* in 2013.

He has also held numerous state and national leadership posts including chairing the *Ohio Higher Education Funding Commission* and the *American Council on Education's Commission on Higher Education Attainment*. In addition, Gee is the author or co-author of 11 books, including *Law, Policy and Higher Education*, published in 2012.



Maggie Jackson, longtime professor and chair of the *School of Social Work* at CSU, will also receive an emeritus faculty honorary degree during the ceremony in honor of her 30 years of service to the University, which included development of a joint Master's in Social Work program with the *University of Akron*.

CSU's fall commencement exercises will be held at 1 p.m., Sunday, December 17 at the *Wolstein Center* on campus.

Find more information at www.csuohio.edu.

Destituyen a policía de Cleveland que apoyó a Trump

CLEVELAND, 22XI17 (AP): El presidente del sindicato de policías de la ciudad de Cleveland, Ohio, que fue criticado por hacer que su organización apoyara la candidatura presidencial de Donald Trump y los comentarios polémicos sobre las protestas de los jugadores de la NFL, ha sido destituido.

La *Asociación de Policías de Cleveland* es el sindicato policial más grande en la ciudad. El presidente *Steve Loomis* perdió el martes por 38 votos ante el expresidente *Jeff Follmer*. La mayoría de los 1,243 miembros del sindicato votaron.

El líder de la asociación que representa a 200 policías de raza negra comentó al sitio web *Cleveland.com* que algunos de sus miembros cuestionaron las declaraciones de Loomis y su decisión de apoyar a Trump. El presidente de la

Asociación Black Shield, Lynn Hampton, dijo que los elementos negros estaban consternados al ver que Loomis tomaba posturas que creaban una cobertura de prensa negativa.

Loomis dijo que seguirá dedicando su carrera a "defender" el trabajo de la policía.

Los jugadores de la NFL se han hincado durante el himno nacional de Estados Unidos para protestar las muertes a manos de la policía de hombres negros desarmados. El presidente Trump ha dicho que los dueños de los equipos deberían despedir a aquellos jugadores que se hincan durante el himno.

Cleveland police union president ousted in member vote

CLEVELAND (AP): The president of Cleveland's largest police union who drew criticism for having his organization endorse Donald Trump's 2016 candidacy and

incendiary comments about NFL player protests has been ousted from the job.

Cleveland Police Patrolmen's Association President *Steve Loomis* lost Tuesday by 38 votes to former union president *Jeff Follmer*. About 60 percent of the union's 1,243 members voted.

The head of the *Black Shield Association*, which represents about 200 black Cleveland officers, tells *Cleveland.com* that some of its members questioned Loomis' provocative statements and his decision to endorse Trump.

Black Shield President *Lynn Hampton* said black officers were dismayed to see Loomis taking stances that created negative press coverage.

Loomis said in a statement that he'll continue to devote his career to "championing our profession."

Information from: cleveland.com, <http://www.cleveland.com>

East Cleveland agrees to report immigrant arrests to feds

EAST CLEVELAND, Nov. 24, 2017 (AP): Officials in a cash-poor northeast Ohio city say they've agreed to report the arrests of immigrants who are in the country illegally after accepting federal grant money.

Cleveland.com reports the Justice Department awarded East Cleveland more than \$425,000 this

week. The Justice Department says they gave special consideration to applicants that agreed to report immigrants in custody without proper documentation, and to allow immigration agents into jails.

East Cleveland officials say they plan to use the grant money to hire two police officers.

Mayor Brandon King, a Democrat, says the city is

willing to cooperate with federal authorities if it puts more officers on the street.

U.S. Attorney General Jeff Sessions says 80 percent of law enforcement agencies receiving the grant have agreed to work with federal immigration agents.

Information from: cleveland.com, <http://www.cleveland.com>



Eryc Taylor construye puentes a través de la danza, no muros

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Mérida, Yucatán, México: Fuerza, movimiento y mucha pasión se vivió este fin de semana 18 y 19 de noviembre en el Teatro Peón Contreras de esta ciudad, gracias a la compañía neoyorquina *Eryc Taylor Dance (ETD)*, quienes ejecutaron sus propuestas más innovadoras en el XVIII Festival Internacional de Danza Avant Gardé México 2017. Mirada cómplices y movimientos creativos entre los bailarines que se dejaban llevar por la música, hacían vibrar las emociones del público presente, quienes disfrutamos desde el inicio hasta el fin cada uno de los pasos que se daban en el majestuoso escenario del Teatro Peón Contreras, el más antiguo y bello teatro de Mérida.

La compañía de Eryc Taylor se presenta por tercera ocasión en el Festival Internacional de Danza que se llevó a cabo los días 17, 18 y 19 de noviembre en el Teatro José Peón Contreras y en el municipio de Chocholá. El repertorio estuvo integrado por cinco piezas: "Chaise lung", "The box", "Song for chello & piano", "The missing" y "Cycles". La entrada para las tres presentaciones fue gratuita.

Los miembros de la compañía que participaron en la gira de ETD por Yucatán, son: *Nicole Baker, Chris Bell, Taylor Ennen, AJ Guevaray Alex Tenreiro Theis*, todos ellos muy emocionados por la invitación y agradecidos por la oportunidad de compartir con la gente de México.

Previamente a las presentaciones, Eryc Taylor y su compañía viajaron a Yucatán para realizar talleres para bailarines profesionales y talleres de expresión del movimiento para jóvenes víctimas de violencia, maltrato y abuso.

Al respecto, Eryc comentó: "Estamos muy agradecidos por esta invitación para trabajar con los niños de Chocholá y Mérida. Es una alegría especial ofrecer los poderes curativos del movimiento a

los grupos minoritarios de Yucatán. En estos tiempos difíciles es importante estar aquí para crear puentes a través de la danza y no muros. Hoy más que nunca debemos acercarnos para difundir la unidad cultural a través del movimiento". La idea del acercamiento entre naciones se promueve también en redes sociales, en las que creó la etiqueta #BuildBridgesNotWalls (Construye Puentes, No Muros).

La compañía paso cuatro días en la población de Chocholá, uno de los municipios de Yucatán, en donde realizaron talleres para niños locales, presentándoles la música contemporánea y la técnica de danza moderna. Además enseñaron a los niños el repertorio "Cycles" para que participaran el día 17 como invitados especiales en la presentación del concierto gratuito al aire libre en el Palacio Municipal de la ciudad, organizado por la Compañía UMBRAL y con el patrocinio del Alcalde.

"Es la segunda ocasión que vamos a Chocholá y la experiencia es muy gratificante. Cuando supimos que regresaríamos este año, nos emocionamos mucho. Nos agrada trabajar en espacios abiertos porque estamos acostumbrados a estar en espacios cerrados", agregó el entrevistado.

Por su parte, en rueda de prensa *Obed Martín Alcoce*, Alcalde de Chocholá, comentó: "Estamos muy interesados en llevar la cultura con eventos de gran calidad como el de Eryc Taylor, a nuestro municipio. Anunciamos con tiempo e invitamos a la comunidad para que se incorpore en estas actividades a través de la Casa de la Cultura. Siempre tenemos muy buena participación".

Luego de su estancia en Chocholá, la compañía viajó a Mérida, capital de Yucatán, para realizar trabajos con niñas del refugio Casa Crisal, quienes han sido víctimas de violencia, maltrato y abuso. Los bailarines utilizaron el movimiento como una herramienta para inspirar y sanar, a la vez que sirven para mejorar la salud física y mental de los participantes.

"Creo que la danza es un lenguaje perfecto de comunicación. En lo personal me ayudó mucho en mis momentos oscuros cuando era joven, fue una manera de expresarme", compartió Taylor. "Después, cuando ya tenía la compañía, realizamos un video que se volvió viral y muchas compañías empezaron a contactarnos para trabajar apoyando a diferentes redes".

ETD es una agrupación sin fines de lucro con sede en Nueva York cuyo objetivo es mejorar la apreciación dancística. Además de educar al público sobre la disciplina mediante la creación y desarrollo de actuaciones originales.

De acuerdo con el director, la compañía tiene tres misiones:

1. Crear artistas porque toman muy en serio la expresión del arte
2. Desarrollar programas para las personas que no tienen acceso a la danza. Actualmente cuentan con 20 clases destinadas a quienes están pasando por problemas difíciles o tienen alguna discapacidad.
3. Apoyar a los nuevos coreógrafos que no tienen medios para demostrar su talento. Se crean nuevos trabajos y se producen pequeños espectáculos para ellos.

Cabe destacar que el Festival Internacional de Danza Avant Gardé México es realizado gracias a la coordinación de la asociación civil Umbral Danza Contemporánea, dirigida por Cristóbal Ocaña. "Agradecemos a Cristóbal por la invitación y lo felicitamos porque no es nada fácil organizar un evento como estos", dijo Eryc.

Para concluir, Eryc agradeció su estancia en México, país en donde tiene grandes lazos, ya que su mamá nació en Cuernavaca Morelos. "Cada show lo hacemos con todo nuestro corazón, queremos dar lo mejor de nosotros, y me nos sentimos muy felices de haber estado en México".

Las concursantes latinas de Miss Universo

24 XI 17 (AP): ¿Quiénes son las concursantes latinas de Miss Universo? Hay doctoras, abogadas, actrices, estrellas de las redes y otras practican artes marciales. La variedad de concursantes para el certamen que se celebrará el domingo en Las Vegas es amplia.

A continuación una lista ordenada por el país de las representantes, con información proporcionada por Miss Universo.

ARGENTINA: *Stefania Incandela*, 23 años, tiene un título en relaciones públicas y busca ayudar a niños que sufren violencia doméstica para que logren tener un futuro mejor. En su tiempo libre le gusta andar en bicicleta y ha competido en tres concursos internacionales de belleza.

BOLIVIA: *Gleisy Noguer*, 20 años, le gusta montar motocicleta. Practica voleibol y fútbol, también disfruta de la danza y la pintura abstracta.

BRAZIL: *Monalisa Alcántara*, 18 años, busca apoyar la autoconfianza y tiene muchos seguidores en Instagram. Sueña en convertirse en una influencer mundial por los derechos de las mujeres, asuntos raciales y la igualdad de géneros.

CHILE: *Navidad Leiva*, 25 años, es una modelo profesional y practicante de Muay Thai. Está estudiando su último semestre de contaduría en la Universidad de Santiago. Es vocera en la lucha contra el sida para reducir el número de enfermos en Chile.

COLOMBIA: *Laura González*, 22 años, es originaria de Cartagena de Indias y comenzó a estudiar actuación a los 16 años. Tras obtener su título como actriz, Laura ha trabajado en teatro, cortometrajes y televisión.

COSTA RICA: *Elena Correa*, 26 años, estudia

medicina y administración de empresas con la meta de convertirse en dermatóloga. Le gustan las carreras de autos y apoya causas ambientales.

ECUADOR: *Daniela Cepeda*, 22 años, estudia psicopedagogía. Le gusta disfrutar de los paisajes de Ecuador. De resultar ganadora le gustaría crear un programa recreativo para apoyar a niños hospitalizados sin acceso a la educación.

EL SALVADOR: *Ilison Abarca*, 21 años, se graduó con altas calificaciones de su preparatoria. Actualmente estudia una licenciatura en inglés y espera convertirse en maestra de ese idioma. Busca crear un programa educativo para adolescentes de escasos recursos y trabaja como voluntaria en el orfanato Padre Vito Guarato. Practica fútbol, softball, canto y belly dancing.

ESPAÑA: *Sofía del Prado*, 22 años, estudió relaciones internacionales y busca estudiar una maestría en comercio internacional. Si es ganadora le gustaría colaborar con la Cruz Roja para ayudar en la crisis de refugiados.

GUATEMALA: *Isel Suñigal*, 23 años, estudia derecho y participa en grupos que apoyan a personas con discapacidades y niños para que tengan acceso a los deportes. Le gusta viajar y montar a caballo.

HONDURAS: *April Tobie*, 18 años, juega voleibol en el equipo de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y ha sido considerada para jugar en el equipo nacional de Honduras. Estudia Comercio internacional en la UNAH. De resultar galardonada le gustaría apoyar la igualdad para las mujeres en los deportes.

MÉXICO: *Denisse Franco*, 19 años, recientemente se graduó de preparatoria y le gustaría estudiar medicina con el plan de convertirse en

ginecóloga. Denisse trabaja con Smile Train una organización que proporciona operaciones de labio leporino para niños. También trabaja con una organización que apoya a niños que han sufrido abusos.

NICARAGUA: *Berenice Quezada Herrera*, 24 años, trabaja en Nueva Vida una organización que alienta a las mujeres a convertirse en emprendedoras. Le gusta montar a caballo y nadar. De resultar ganadora le gustaría apoyar la educación para los jóvenes y a las mujeres solteras para que logren sus objetivos.

PANAMÁ: *Laura de Sanctis*, 21 años, estudia comunicación social y busca crear conciencia sobre la salud mental y la autoaceptación a través de trabajo comunitario.

PARAGUAY: *Ariela Machado*, 25 años, estudia administración de empresas en la Universidad Americana de Asunción. Mientras termina su tesis trabaja en el departamento de administración de la empresa PayGo. Es voluntaria en la organización de apoyo a niños vulnerables Ko'ejú.

PERÚ: *Prissila Howard*, 26 años, estudió administración de empresas y recursos humanos. Fue semifinalista en Miss Perú 2016 y tiene su propia empresa Crece 360, un programa de empoderamiento que le da a la gente herramientas para lograr sus metas. Prissila fue campeona nacional de natación y de resultar Miss Universo le gustaría apoyar los derechos de las mujeres, especialmente entre las jóvenes en Latinoamérica.

PUERTO RICO: *Danna Hernández*, 21 años, estudia relaciones públicas y comunicación. Estudió ballet clásico y también baila flamenco, jazz y salsa. Toca la

(Continúa en la p. 15)

YOU'RE INVITED

As the Holiday Season nears, please remember to start saving Non-perishable items for

**Spanish American Organization's
Holiday and Christmas
Basket Party**

December 13th, 2017 at 6 P.M.
Where: Phil Barbosa and Lisa Mitchell's
902 Broadway
Toledo, Oh. 43609

SAO is providing baskets with food, toys and clothes for 6 families.
Bring wrapping supplies to wrap gifts.
Bring food or nonperishable items in lots of 6 for these families.

Cash donations accepted. Make checks to SAO.

Bring a dish to share and invite a friend to share in the fun.

iCivics: computer game thanks to SCt justices

By JESSICA GRESKO, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 24, 2017 (AP)—The Supreme Court's first female justice, Sandra Day O'Connor, has helped teach millions of students civics through computer games created by an organization she founded. Now, with a push from the Supreme Court's first Hispanic justice, Sonia Sotomayor, the group has translated one of its games into Spanish.

The group iCivics, which O'Connor founded in 2009 after her retirement from the Supreme Court, now has 19 computer games that were played by 5 million students last year. Sotomayor, who grew up speaking Spanish at home, joined the organization's board in 2015. One of her first initiatives has been to try to make iCivics games more accessible to students learning English and others struggling with reading, she has said.

O'Connor and Sotomayor never served together on the high court, but they have found a common calling in advocating for civics education in schools.

"For me, civic education is the key to inspiring kids to want to become and stay involved in making a difference," Sotomayor said at an event in September at Washington's *Newseum*.

Games created by iCivics teach students concepts from how the nation's court system works and how laws are made to how presidential campaigns work and what it's like to be on a jury. Sotomayor has predicted

iCivics "will change America" and may be O'Connor's "longest-lasting legacy."

The game iCivics has updated in Spanish and is called "Do I Have a Right?" In it, players run a law firm. They listen to potential clients' stories, decide if their constitutional rights have been violated and, if so, match the clients with lawyers who can help. The game was first released in 2011 and iCivics says it has been played nearly 9 million times.

The Spanish language update is aimed at the almost 10 percent of public school students, about 4.6 million students, who are classified as English-language learners. The majority of them come from homes where Spanish is spoken.

On a recent Thursday morning, students in *Phoebe Sherman's* 11th grade U.S. history class at Theodore Roosevelt High School in Washington were some of the first to play the updated game. The students, almost all of them immigrants from Central America who are in a class of English-language learners, spent time answering the question "What is a right?" and coming up with examples before playing the game in pairs.

Some pairs chose to play in English while others chose Spanish. Some groups switched back and forth while playing. Aside from the Spanish translation, the game's new version also includes other updates for students struggling with English: a glossary that explains legal and other terms and an optional voiceover



in the English game.

Zayra Granados, 17, who moved to the United States from El Salvador four years ago, was playing the game in Spanish. She read a question about whether a newspaper could be required by law to publish only happy news or if it had a right to publish a story about homelessness. The newspaper could publish the story about homelessness, she concluded.

"People have to know what is happening in their country," she said.

By the end of the period, she and her partner had just eked out a winning record, with their law firm winning eight cases and losing seven. She was happy about the wins.

"I want to learn about laws and stuff so I can know my rights," she said.

iCivics' executive director, Louise Dube, says her organization hopes to make all of its games available with modifications for English-language learners, though they don't yet have a timetable. Making changes to the current game cost \$400,000 and they'll have to raise money to make more games available, she said.

O'Connor, who is now 87, said in a statement that her goal is to reach every student in the U.S. through iCivics.

"To do that, we need to be able to address the needs of all learners, including those who struggle with reading," she said. "I am delighted with the new game."

México: Tigres y Morelia pasan a semifinales del Apertura

Por CARLOS RODRÍGUEZ, Associated Press

CIUDADDEMÉXICO, 26 XI 17 (AP)—*Tigres y Morelia* empataron ante *León y Toluca*, respectivamente, pero en virtud de su mejor posición en temporada regular ambos se clasificaron el sábado a las semifinales del torneo Apertura mexicano.

En Monterrey, con un tanto del delantero francés *André-Pierre Gignac* a los 20 minutos, Tigres igualó 1-1 con León en una serie que terminó 2-2. Los universitarios avanzaron a la siguiente fase porque terminaron en el segundo puesto de la tabla, sólo detrás de Monterrey.

Fue apenas el quinto gol del torneo para Gignac, que no marcaba desde la 14ta fecha. El artillero francés alcanzó 17 goles en ligullas desde que arribó a México para el Apertura 2015.

Será la tercera semifinal consecutiva para Tigres, que se coronó en el Apertura 2016 y cayó en la final la temporada pasada.

El colombiano *Andrés Mosquera* anotó a los 24 para León, séptimo durante

la fase regular, que buscaba clasificar a semifinales por segundo torneo consecutivo.

Tigres, que controló el partido desde el silbatazo inicial, estuvo cerca de adelantarse con un remate de Gignac que fue desviado a tiro de esquina por el portero estadounidense William Yarbrough. En la siguiente jugada, Gignac superó la marca de un zaguero y su cabezazo entró pegado al poste izquierdo.

León, que había sido avasallado, respondió casi de inmediato en una jugada a pelota detenida cuando *Elías Hernández* mandó un centro por la banda izquierda hacia el corazón del área. Mosquera aprovechó el rebote para definir con un disparo rasante a la derecha del arquero argentino *Nahuel Guzmán*.

En Morelia, el peruano *Raúl Ruidíaz* y *Ángel Sepúlveda* anotaron y Monarcas remontó para vencer 2-1 al Toluca en una serie que concluyó igualada 3-3.

Ruidíaz, quien fue máximo anotador en los torneos Apertura 2016 y Clausura 2017, alcanza 11

goles en la temporada.

Monarcas se clasificó a su primera semifinal desde el Apertura 2011 porque terminó en cuarto en temporada regular, un puesto por encima del Toluca.

El colombiano *Fernando Uribe* anotó un gol a los cuatro minutos para adelantar a *los Diablos Rojos*, pero el peruano Ruidíaz empató las cosas a los seis y Sepúlveda dio la vuelta al marcador a los 15.

Repeticiones de televisión mostraron que el tanto de Sepúlveda lo consiguió en fuera de lugar.

Toluca, que con sus 10 campeonatos es el segundo equipo más laureado del país después de *América y Chivas* (12 cada uno), se quedó con las ganas de avanzar a semifinales por segundo año consecutivo.

Los rivales de *Tigres y Morelia* en la siguiente fase dependen de los resultados de las otras series de cuartos de final. Monterrey supera 2-1 al Atlas en una, mientras que *Cruz Azul y América* igualan sin tantos en la otra.

Los 10 libros más vendidos de la semana en algunos países de las Américas y España

Nov. 24, 2017 (AP)

ARGENTINA

1. "La herida" - Jorge Fernández Díaz
2. "Origen" - Dan Brown
3. "El puñal" - Jorge Fernández Díaz
4. "Los pacientes del doctor García" - Almudena Grandes
5. "El salto de papá" - Martín Sivak
6. "Asesinato en el Orient Express" - Agatha Christie
7. "Faraón" - Wilbur Smith
8. "Patria" - Fernando Aramburu
9. "Los besos en el pan" - Almudena Grandes
10. "Revival" - Stephen King

(Fuente: *Librerías Cúspide*)

CHILE

1. "Origen" - Dan Brown
2. "Cuentos de buenas noches para niñas rebeldes" - Elena Favilli y Francesca Cavallo
3. "Más allá del invierno" - Isabel Allende
4. "Mil veces hasta siempre" - John Green
5. "Santa María de Iquique" - Carlos Tromben
6. "Una columna de fuego" - Ken Follett
7. "El último virrey del Perú" - Bruno Polack
8. "La muerte se desnuda en La Habana" - Hernán Rivera Letelier
9. "Los amantes de Praga" - Alyson Richman
10. "It (Eso)" - Stephen King

(Fuente: *Diario El Mercurio*)

COLOMBIA

1. "Origen" - Dan Brown
2. "El soborno" - John Grisham
3. "Los restos del día" -

4. "Más allá del invierno" - Isabel Allende
5. "Nunca me abandones" - Kazuo Ishiguro
6. "Una columna de fuego" - Ken Follett
7. "Escrito en el agua" - Paula Hawkins
8. "El gigante enterrado" - Kazuo Ishiguro
9. "Elon Musk" - Ashlee Vance
10. "El hombre que perseguía su sombra" - David Lagercrantz

(Fuente: *Librería Nacional*)

ESPAÑA

1. "Indomable" - @srtabebi
2. "Más oscuro" - E.L. James
3. "Yo soy Eric" - Megan Maxwell
4. "Suero de una noche de verano" - Enfermera Saturada
5. "Origen" - Dan Brown
6. "Patria" - Fernando Aramburu
7. "Una columna de fuego" - Ken Follett
8. "El fuego invisible" - Javier Sierra
9. "Eva (Serie Falcó)" - Arutur Pérez-Reverte
10. "Niebla en Tángier" - Cristina López Barrio

(Fuente: *El Corte Inglés*)

ESTADOS UNIDOS (inglés)

1. "Oathbringer: Book Three" - Brandon Sanderson
2. "Hardcore Twenty-Four" - Janet Evanovich
3. "The Rooster Bar" - John Grisham
4. "The Midnight Line" - Lee Child
5. "End Game" - David Balducci
6. "Origen" - Dan Brown
7. "Artemis" - Andy Weir
8. "Two Kinds of Truth" - Michael Connelly
9. "Typhoon Fury" - Cussler

10. "Every Breath You Take" - Mary Higgins Clark
- (Fuente: *Publishers Weekly*)

MEXICO

1. "Cuentos de buenas noches para niñas rebeldes" - Elena Favilli y Francesca Cavallo
2. "Origen" - Dan Brown
3. "El principito" - Antoine de Saint-Exupéry
4. "It (Eso)" - Stephen King
5. "Uno siempre cambia al amor de su vida (por otro amor o por otra vida)" - Amalia Andrade
6. "Una columna de fuego" - Ken Follett
7. "Más allá del invierno" - Isabel Allende
8. "Pedro Páramo" - Juan Rulfo
9. "Harry Potter y la piedra filosofal" - J.K. Rowling
10. "Juego de tronos - Canción de hielo y fuego" - George R.R. Martin

(Fuente: *Gandhi*)

URUGUAY

1. "El sentir de las violetas" - Diego Fischer
 2. "Origen" - Dan Brown
 3. "Más allá del invierno" - Isabel Allende
 4. "Mil veces hasta siempre" - John Green
 5. "Escuela de gamers" - El Rubius
 6. "La mujer del camarote 10" - Ruth Ware
 7. "Una columna de fuego" - Ken Follett
 8. "Escrito en el agua" - Paula Hawkins
 9. "El soborno" - John Grisham
 10. "La chica del tren" - Paula Hawkins
- (Fuente: *Librerías Bookshop*)

20 OF THE WORLD'S BEST ACTS
300 AMAZING COSTUMES
"DAZZLING"
-The Washington Post

Cirque Dreams
HOLIDAZE
 THE FAMILY HOLIDAY SPECTACULAR

DEC. 1-3

FIFTH THIRD BANK
FOX
 THEATRE SERIES

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
 Charge by phone 800.745.3000
 Groups save by calling 313.471.3099

CIRQUE DREAMS
 CirqueProductions.com

Big Parking Ticket Bill?



We can Break it up for you!



Earle B. Turner
 Cleveland Clerk of Courts
(216) 664-4744

www.clevelandparkingtickets.com

CITY OF NAPOLEON NOTICE OF CIVIL SERVICE EXAM POLICE OFFICER / PATROLMAN GRADE

The City of Napoleon, Ohio is accepting applications for an open position beginning Thursday, November 16, 2017 through Friday, December 15, 2017 for the position of Police Officer.

Testing date for the written civil service exam will be held on SATURDAY, JANUARY 13, 2018 at 8:00 a.m. at the Napoleon Fire Department, 265 West Riverview, Napoleon, Ohio 43545. The physical agility test will be administered that same day to applicants passing the written exam.

Applications may be secured beginning Thursday, November 16, 2017 from the City of Napoleon's Administration Building, 255 West Riverview Avenue P.O. Box 151, Napoleon, Ohio 43545, between the hours of 7:30 a.m. to 4:00 p.m. Monday through Friday or downloaded from the City of Napoleon's website, www.napoleonohio.com. A properly completed notarized application must be returned to the above address to the attention of the Human Resources Director with a copy of all required documentation as specified on the City's website at www.napoleonohio.com. Applications are due no later than 4:00 p.m. on Friday, December 15, 2017. Study guides are available from the test supplier at <http://www.publicsafetycompass.com/study>.

The City of Napoleon is an Equal Opportunity Employer

LABORER / YEAR ROUND ARE YOU WINDING UP YOUR ROOFING OR LANDSCAPING SEASON???

We have opportunities for YOU!!! We are adding to our fast paced production team, our inside/outside installer positions, working as a team within our award winning basement waterproofing company. **An established 30-year local company.** We offer BONUS incentives and OPPORTUNITY FOR QUICK ADVANCEMENT. ****NO EXPERIENCE NECESSARY!**** WE WILL TRAIN. Full benefits package including health insurance, dental, and retirement. **PLUS MORE!! WEEKLY PAY, DIRECT DEPOSIT.**

Apply today snyder@ruskind.com or call for details **Tiffany (419)841-6055.**

TRABAJADOR / TODO EL AÑO ¿SE TE ESTÁ TERMINANDO LA TEMPORADA DE TRABAJO COMO TECHERO O JARDINERO?

¡Tenemos oportunidades para ti! Estamos aumentando personal a nuestro equipo de ritmo rápido de producción, a nuestras posiciones de instaladores en interiores y exteriores para trabajar como equipo en nuestra empresa ganadora de premios dedicada a sótanos a prueba de agua. Somos una empresa local establecida desde hace 30 años. Ofrecemos BONOS de incentivar y OPORTUNIDADES PARA AVANZAR RAPIDAMENTE. ****NO NECESITAS EXPERIENCIA**** NOSOTROS TE ENTRENAMOS. Paquete de beneficios completos incluyendo seguro médico, dental, plan de retiro y **MÁS. PAGO SEMANA, CON DEPÓSITO DIRECTO.**

Haga su solicitud hoy mismo escribiendo a snyder@ruskind.com o llame para detalles a **Tiffany al (419)-841-6055**

OWENS CHRISTMAS BAND CONCERT TO BENEFIT THE CHERRY STREET MISSION

WHAT: Owens Community College will welcome the holiday season with a free concert. The program will usher in the Holiday Season with a variety of Christmas songs and carols, including Leroy Anderson's "Christmas Festival", marches, patriotic music, a combined number with the Owens Choir entitled "Irving Berlin's Christmas", and much, much, more.

Refreshments will be served shortly after the concert and attendees will have the opportunity to contribute to the *Cherry Street Mission Ministries*.

WHERE: Owens Community College, Center for Fine and Performing Arts, 30335 Oregon Rd., Perrysburg.

WHEN: Sunday, Dec.3, 2017, 2:30 p.m.

FOR MORE INFORMATION: Contact William Dais at 567-661-7081 or William.dais@owens.edu.



THE UNIVERSITY OF
TOLEDO
 1872

With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Public Notice

The City of Oregon Civil Service Commission will conduct an examination for the position of **Police Officer** through the National Testing Network, Inc. from December 1, 2017 through January 31, 2018. To fill out an application and schedule a test, go to www.nationaltestingnetwork.com, select Law Enforcement and sign up for the City of Oregon. All information on department standards, job requirements, and application details will be provided on this website.



La Prensa Newspaper & Magazine
 Tinta Con Sabor
 Adrienne Kolasinski
 Marketing/Logistics Specialist
 416 Adams Street
 Toledo, OH 43604
 313-729-4455 Detroit Office
 419-241-8284 Toledo Office
 419-810-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com

PUBLIC ADMINISTRATION SPECIALIST

The Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) is seeking a highly motivated individual to fill a position within the Transportation Department. This is a professional position responsible for developing, facilitating and working with stakeholders on various transportation planning issues involving local, state, and federal government agencies; community organizations; regional business interests; and the general public. Specific duties and responsibilities include coordinating major transportation events, facilitating meetings and workshops, and outreach to advance regional cooperation; preparing and making presentations on complex topics to key public officials, public groups, agencies, boards, and other groups; monitoring, reviewing, and evaluating impact of emerging state and federal legislation on planning activities; and preparing a biennial transportation legislative agenda in collaboration with regional stakeholders.

Position requires a Bachelor's degree in urban or regional planning, public administration, civil engineering or related field plus five years of experience. Advanced degrees in a related field or certifications are desirable. Proficiency in the use of Microsoft office suite is required. Preference may be given to applicants with prior experience with a transportation related public agency or a metropolitan planning organization. Applicants must be legally able to work in the U.S., and possess a valid current driver's license. Successful completion of a comprehensive background check and drug screening are required to complete the hiring process. Salary is based on qualifications and experience. For more information about TMACOG and to see a more detailed description of this position, see our website at www.tmacog.org. Interested candidates should forward a letter of interest, résumé, and professional references to TMACOG, P.O. Box 9508, Toledo, OH 43697-9508 or resume@tmacog.org. No phone calls. TMACOG is an Equal Opportunity Employer.

TRANSPORTATION PLANNER

The Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) is seeking a highly motivated individual to fill a professional position within the Transportation Department. This position is responsible for facilitating and working with local, state, and federal government agencies; community organizations; regional business interests; and the general public to develop regional transportation plans and associated plans.

Successful candidate must have excellent oral and written communication skills, be able to communicate tactfully and effectively with co-workers, committee volunteers, public officials, and members of the general public, and be able to demonstrate outstanding interpersonal skills and the ability to involve all transportation stakeholders in the plan development process. Candidates must have a Bachelor's Degree with an emphasis in urban, regional, or transportation planning, plus at least five years of planning experience. Master's Degree is preferred. AICP Certificate is desirable. Preference may be given to applicants with prior transportation plan development and writing experience with a metropolitan planning organization. Bilingual ability in Spanish may be considered favorably. Applicants must be legally able to work in the U.S., and possess a valid current driver's license. Successful completion of a comprehensive background check and drug screening are required to complete the hiring process. Salary is based on qualifications and experience. For more information about TMACOG and to see a more detailed description of this position, see our website at www.tmacog.org. Interested candidates should forward a letter of interest, résumé, and professional references to TMACOG, P.O. Box 9508, Toledo, OH 43697-9508 or resume@tmacog.org. No phone calls. TMACOG is an Equal Opportunity Employer.

Las concursantes latinas de Miss Universo

(Continuación de p.12)

flauta, clarinete y espera aprender guitarra eléctrica. Ha colaborado con la Cruz Roja y la fundación Unidos por Puerto Rico en las labores de recuperación tras los huracanes Irma y María.

RÉPUBLICA DOMINICANA: *Carmen Muñoz*, 24 años, es abogada y trabaja en una reconocida firma de República Dominicana. Apoya los derechos de las mujeres y los

niños y es vicepresidenta de la organización no lucrativa Making Big Smiles que ayuda a comunidades en desventaja. Le gustaría ayudara la prevención de los embarazos adolescentes de resultar ganadora.

URUGUAY: *Marisol Acosta*, 20 años, estudia diseño de modas con la esperanza de tener su propia marca y boutique. Le gusta la danza, cocinar, viajar y practicar hándbol, fútbol

y básquetbol.

VENEZUELA: *Keysi Sayago*, 24 años, proviene de una familia humilde y creció con sus abuelos. Estudió ingeniería mecánica y desde que fue coronada Miss Venezuela 2016 ha apoyado organizaciones que dan alimentos y albergue a niños y adultos vulnerables. En su tiempo libre le gusta bucear y el paracaidismo.



Se solicita personal para trabajar en empaque de carne y aves de Cloverleaf Cold Storage

Por favor, complete una aplicación de empleo en:

Lunes a viernes de 9:00 – 4:00

Want to work on meat and poultry packaging? Please complete an employment application at:

Cloverleaf Cold Storage

1165 Independence Drive
Napoleon, OH 43545
(419) 599-5015

Monday through Friday from 9:00 a.m. - 4:00 p.m.



Beer Barrel Pizza & Grill está contratando personal de cocina para nuestra nueva ubicación a The Shops at Fallen Timbers en Maumee!

Paga muy competitiva, tiempo libre remunerado, cobertura de salud, a 401(k). Posiciones a tiempo completo o parcial disponibles.

BECOME A BUCKEYE HEALTH PLAN MEMBER TODAY!

HERE ARE



ONLINE:
Go to www.benefits.ohio.gov — this is the fastest way!

3



BY PHONE:
Call the Ohio Medicaid Consumer Hotline at 1-800-324-8680.

EASY WAYS



IN PERSON:
Visit your County Department of Job and Family Services office.

When asked which Medicaid plan you prefer, tell them: **I Choose Buckeye Health Plan.**

NORTHGATE APARTMENTS
610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments. Senior Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Activity and Service Coordinators on site. Heat, Appliances, Drapes and Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.



**EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

**ENROLLING NOW!
CALL TODAY 419-213-6388**



PROUDLY FUNDED BY HP@G

This document was supported by Grant [09FX0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HP@G is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors (C)

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

*Welcome Home To Beautiful
Sylvan Lakes Apartments*

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. Located just west of King road off of Sylvania Ave. **Stop in today!**

4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560
p: 419-842-8480 e: sylvanlakes@investek.com
www.investekmanagement.com



Sylvan Lakes
Apartment Homes

We make owning a home easier.

Visit any KeyBank branch to get the answers you need.

KeyBank Mortgage® offers affordable home loan solutions. We take the time to find the right mortgage at the right price that will meet your specific needs:

- Purchase and refinance mortgage options
- Conventional, FHA, VA, USDA and Portfolio mortgage programs available
- Low-down-payment loan programs

Go to key.com/mortgage or call 419-469-1610 for a consultation with a KeyBank Mortgage Advisor.



KeyBank Mortgage is a division of KeyBank National Association. All credit, loan, and leasing products subject to credit approval. Key.com is a federally registered service mark of KeyCorp. ©2015 KeyCorp. KeyBank is Member FDIC. ADL8306 151005-13338



Securitas Security Services USA

- Integridad
- Vigilancia
- Ayuda

¿Quieres trabajar para una empresa con estos valores fundamentales?
 ¡Securitas USA está contratando para varios puestos de servicio al cliente y oficiales de seguridad en el área Metropolitana de Detroit y en todo Michigan!

¡Más de 100 empleos se abrirán solamente para el Auto Show en COBO Hall, y muchas otras oportunidades estarán disponibles!

¡Por favor visita www.SecuritasJobs.com y completa tu solicitud hoy mismo!



The Plastics Group, Inc. - We're Hiring Machine Attendants!

\$14.35 to start, \$14.98 after training period

Job Fair Tuesday December 5 – 9:00 a.m. to Noon

2101 Cedar St. - Fremont, Ohio

Apply online: <https://theplasticsgroup.net/careers/>

	Hours of Work	Hire Date	End of Training (about 60 days)
First Shift	7:00 am to 3:00 pm	\$14.35/hr.	\$14.98/hr.
Second Shift	3:00 pm to 11:00 pm	\$14.60/hr.	\$15.23/hr.
Third Shift	11:00 pm to 7:00 am	\$14.70/hr.	\$15.33/hr.

Responsibilities

- Removes plastic parts from machine by hand. May be required to use step(s) to enter machine or work platform
- Removes flash (excess plastic) from parts
- Inspects parts for defects
- Monitors quality of product and notifies process techs, and/or quality.
- Weighs parts as required in work instruction
- Grinds defective parts
- Performs secondary operation per work instruction
- Enters rejects into the Shop Floor Monitoring System
- Packages production parts as shown in the work instruction
- Must maintain a clean, organized, and safe work area at all times

Characteristics

1. Safety oriented
2. Quality oriented/Conscientious
3. Dependable and reliable
4. Works in a team environment/Positive attitude

TPG offers a wide range of employee benefits include: Medical, Dental, Company Paid Basic Life and AD&D, Company Paid Long-Term Disability, Company Paid Employee Assistance Program, Flexible Spending Account, Supplemental Life Insurance, 401(k) Retirement Plan, 10 Company-Recognized Holidays and Vacation, based on tenure with TPG.